U.S. Naval Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center

# 2023

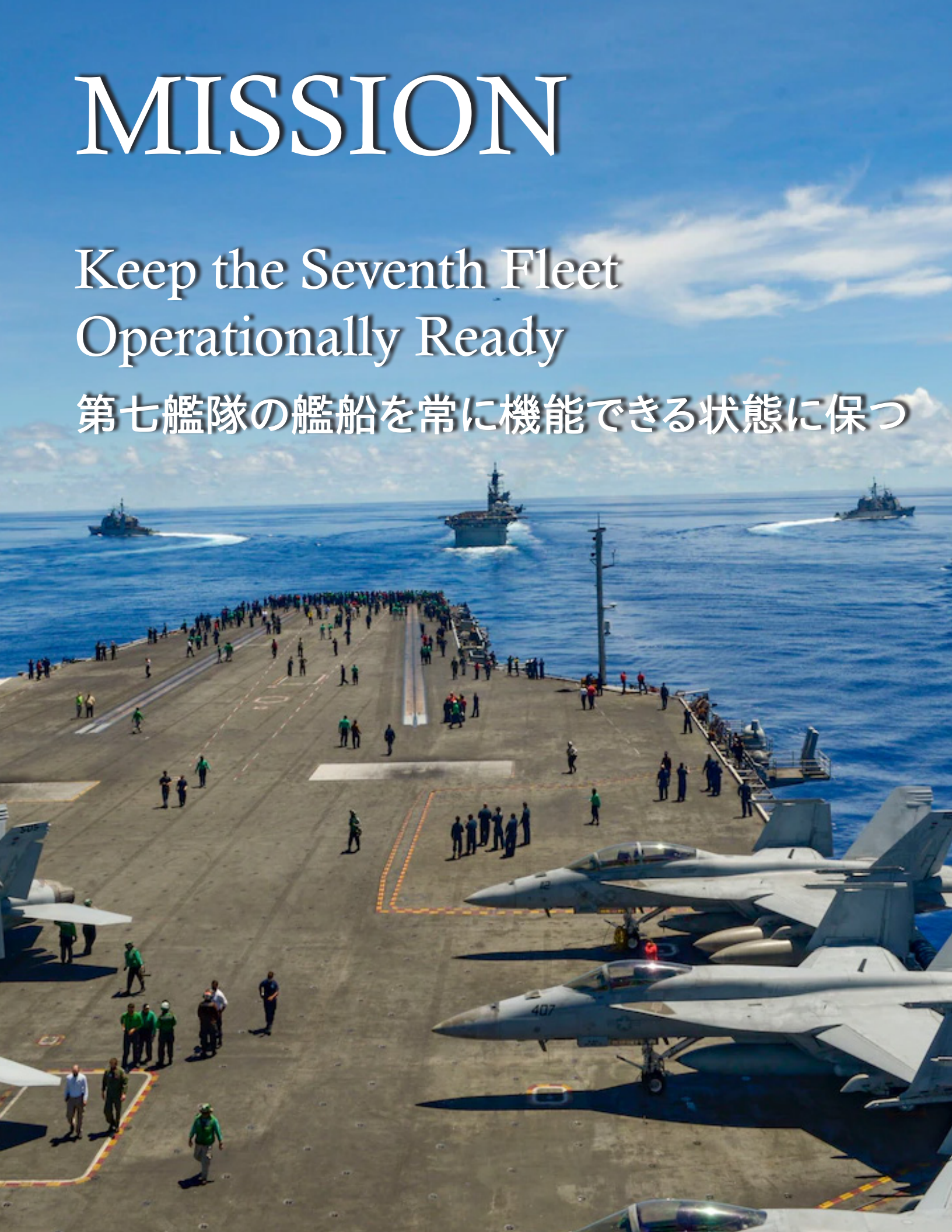
# Graduation

# Apprentice Program Engineering and Planning Development Program

# MISSION

## Keep the Seventh Fleet Operationally Ready

## 第七艦隊の艦船を常に機能できる状態に保つ






# Apprentice Training History

SRF-JRMC has long been proud of its reputation for significant accomplishments in its logistic support of the SEVENTH FLEET and other military units. Such accomplishments are largely dependent upon the highly developed skills and technical knowledge of its craftsmen. However, in the 80s, a considerable number of these highly skilled craftsmen retired or approached retirement from SRF-JRMC.

It became necessary for this command to develop an adequate pool of technically trained and highly skilled craftsmen to maintain the high level of work. The SRF-JRMC Apprentice Program was developed for local national Master Labor Contract (MLC) employees along the lines of on-going apprentice programs at other U.S. Naval Shipyards, and it plays a leading role as a source for creating these skilled craftsmen.

On 1 Oct 1985, the first 62 apprentices entered the SRF Apprentice Program. At the opening ceremony, SRF-JRMC Officials gave "Welcome Aboard" addresses. Each apprentice was then given a hard hat as a welcome gesture, which emphasized the importance of safety.

After the orientation sessions, all apprentices start four months of familiarization in shop skills. Then the apprentices begin their English language training in a "No Japanese environment". The classes are taught by the instructors from the Defense Language Institute at Lackland AFB, Texas, as well as locally hired instructors.

After the English language training, apprentices start learning the skills of ship repair work full time from their foremen, shop instructors, and other senior workers. They also receive general training including intensive safety training and shop familiarization.

More than 950 graduates have completed the Apprentice Program from the first apprentice class to the present. Currently, the number of active supervisor-level employees from the program includes shop heads and numerous section heads and foremen in SRF-JRMC.

# 訓練生小史

米海軍艦船修理廠及び日本地区造修統括本部（ＳＲＦ－ＪＲＭＣ）は米海軍第七艦隊及びその他の米軍部隊への兵站支援業務における輝かしい業績を誇っている。その業績は優れた技能と専門知識を兼備した熟練技能者に負うところが大である。

しかし１９８０年代になり多くのこのような熟練技能者が定年退職を迎え艦船修理廠から去ることとなった。それに伴い訓練を積んだ熟練技能者の確保が必要となり、高度な業務を維持してゆくために本技能訓練制度が設けられることとなった。

本制度は米本国の海軍工廠で実施されている見習工制度をモデルとし、基本労務契約（ＭＬＣ）のもとに雇用されるＳＲＦ－ＪＲＭＣの日本人従業員のために計画されたものであり、現在では技能者を養成する上で重要な役割を担っている。

第１期訓練生６２名の入廠式は１９８５年１０月１日に行われ、歓迎の挨拶のあと安全の象徴としてのヘルメットが手渡された。

採用された訓練生は新入従業員オリエンテーションを受けたあと各工場に配属され、それぞれの職務について４カ月間の基礎教育を受ける。その後、日本語の使用が禁止された英語訓練を受ける。この英語の授業はテキサス州ラックランド空軍基地の国防総省語学機関から派遣されたインストラクター並びに横須賀基地において採用されたインストラクターによって行われる。

英語訓練の後、訓練生はショップインストラクターや各職場の職長（フォアマン）らの指導による、実務訓練を主とした各種技能を学ぶ。また集中安全講習や一般教養も学ぶ。

第１期訓練生より現在まで９５０名強の卒業生がこの技能訓練制度から輩出された。現在、これらの卒業生からショップヘッドを含む多くのセクションヘッド、フォアマン等の監督者が生まれＳＲＦ－ＪＲＭＣで活躍している。

# History of Engineering and Planning Development Program (EPDP)

With the deployment of the nuclear aircraft carrier, USS GEORGE WASHINGTON (CVN73), in Yokosuka in 2008, the Project Management for the ship's maintenance availability was introduced into SRF-JRMC. Project Management was also applied to all ships homeported in Yokosuka, and AIM (Advanced Industrial Management) started as a management tool for Project Management in 2012. It was an era when the business process in SRF – JRMC was significantly changed.

Even in Code 200, high workload which was caused by the increase role and responsibility of the new process resulted in a bottle neck of the maintenance schedule and a personnel shortage. In addition, the retirement vacancies had not been easily filled since 2012. Furthermore, the shortage of degreed engineers, who are candidates for future supervisors, also became serious.

As one of the breakthrough measures for these situations, Mr. Brennon D. Seymour, the SRF-JRMC Chief Engineer at the time, proposed Engineering and Planning Development Program (EPDP). It was established in Code 200 for the purpose of recruiting and training new engineering graduates. The naming of the program was given by Mr. Kazuo Akimoto, Training Division Head, Code 1140, at the time.

By direction of the command, Mr. Seymour, Mr. Keister of Code 1100 at the time, Code 1140, Code 1160, and Code 241 launched a working group in August 2013. Human Resources Office (HRO) gave them approval to start recruitment in March 2014. On April 1, 2015, first four EPDP trainees joined SRF-JRMC with C900's 31st Apprentice Program trainees.

In determining the curriculum contents of the training program, the successful track record of Apprentice Program was of great benefit for EPDP. It consists of general training, technical theory, English training, etc. centering on On-the-Job Training (OJT). A dedicated instructor, not exist at the beginning, was appointed, and the curriculum contents are continuously enriched.

On March 15, 2019, the graduation of the first EPDP was exercised together with the Apprentice graduates. As the most of Apprentice graduates are impressively active throughout SRF-JRMC, EPDP graduates are expected to be as well in the near future.

# 艦船修理技術者育成プログラム(EPDP)の成り立ち

2008年、原子力空母USS GEORGE WASHINGTON (CVN73)の横須賀への配備に伴い、その工期を管理するプロジェクト・マネージメントが導入されることとなった。プロジェクト・マネージメントは横須賀に配備されている全ての艦船に適用されることとなり、その管理ツールとしてAIM(Advanced Industrial Management)の使用が2012年に開始された。SRF-JRMCの業務プロセスが大きく変化した時期であった。

コード200内においても、新たなプロセスの役割や責任の増大により仕事量が増加し、人員不足が生じていた。また定年退職による空席もなかなか埋まらない状況が2012年から続いていた。さらに将来の監督者候補となる工学部卒のエンジニア不足も深刻化していた。

このような状況の打開策として、当時のSRF-JRMCチーフエンジニアであったブレナンD.シーモア氏の提案により、工学部の新卒を採用して育てることを目的として、コード200内に発足したものが艦船修理技術者育成プログラム(EPDP)である。プログラムの命名は、当時のコード1140の訓練課課長、秋元一夫氏であった。

部隊の支持を受け、シーモア氏、当時のコード1100のキースター氏を始め、コード1140、コード1160、コード241により、2013年8月から発足した作業グループは、横須賀基地人事部(HRO)の承認を経て、2014年3月には採用活動の開始に漕ぎつけることができた。そして2015年4月1日、第１期生4名がコード900の第31期技能訓練生と共に入廠することとなった。

訓練プログラムのカリキュラム内容を決めるにあたり、技能訓練制度の長年の実績が大いに参考となった。OJTを中心に一般訓練、技術理論、英語訓練などで構成されており、設立当初なかった専任のインストラクターも任命され、訓練内容も徐々に充実されつつある。

2019年3月15日、第１期生の卒業式が技能訓練生と共に執り行われた。多くの技能訓練生の卒業生がSRF-JRMC中で活躍しているように、EPDP卒業生の今後の活躍が期待される。

# CAPT Sexton



CAPT Neil G. Sexton
Commanding Officer
U.S. Naval Ship Repair Facility and
Japan Regional Maintenance Center

海軍大佐　Ｎ．Ｇ．セクストン
米海軍艦船修理廠及び
日本地区造修統括本部司令官

Class of 2023, congratulations on your graduation!

Today affirms that each and every one of you possesses the aptitude and commitment to meet the demands of the U.S. 7th Fleet. Throughout your four years of training in the classrooms, shops and on the waterfront, you have demonstrated unwavering commitment to the "nandemo dekimasu" spirit.

Now, as you cross over to the ranks of journeymen, please remember the lessons you have learned and the coworkers who have helped you along the way. Use this knowledge and your skills to help guide the next apprentice groups— just as each of you were guided by your peers.

I ask that you recall the day you first received your hard hat: the excitement, the eagerness you had then as new apprentices. The journey was not always fun, and definitely not easy, but today you have proven that dedication pays off. Always keep that same enthusiasm for knowledge and a hard-working spirit with you as you advance in your careers, here at SRF-JRMC.

Continue to share your innovative ideas with leadership. Don't forget that the persistence and commitment, which each of you brings to the SRF-JRMC family, is a vital component in keeping the U.S. 7th Fleet operationally ready.

On behalf of the U.S. 7th Fleet, congratulations journeymen and welcome onboard!

２０２３年の卒業生の皆さん、卒業おめでとうございます！

本日は、皆さん一人一人が第七艦隊の要求を満たすための適性と決心を持っていることを断言する日です。教室、ショップ、ウォーターフロントでの４年間のトレーニングを通じて、「何でもできます」の精神への揺るぎない献身を示してきました。

皆さんがこれからジャーニーマンになるにあたり、皆さんが学んだ教訓とその過程で皆さんを助けてくれた同僚について忘れないでください。この知識とスキルを活用して、皆さんが仲間に導かれたように次の技能訓練生を導くことに役立ててください。

ヘルメットを最初に受け取った日のこと、そのときの嬉しさや新たな技能訓練生としての熱意を思い出してください。ここまでの道のりはいつも楽しいことばかりではなく、間違いなく簡単なものではありませんでしたが、本日、皆さんの献身は報われることが証明されました。ここＳＲＦ－ＪＲＭＣでキャリアを積み重ねるにあたり、常に知識と勤勉な精神に対して、同じ熱意を持ち続けてください。

革新的なアイデアをリーダーシップと共有し続けてください。ＳＲＦ－ＪＲＭＣファミリーにもたらされる粘り強さと献身は、第七艦隊の艦船を常に機能できる状態に保つ上で重要な要素であることを忘れないでください。

新たにジャーニーマンとなられた皆さん、第七艦隊を代表して祝福します。

## Mr. Yamaguchi



Hirofumi Yamaguchi
Chief
Yokosuka Defense Office

横須賀防衛事務所所長
山口　博史

I cordially congratulate you for passing the Apprentice Program and Engineering and Planning Development Program.

Over the past four years, you have overcome many challenging training courses one step at a time with your own strong will and effort. I am convinced that the knowledge and skills you have earned in this four-year program gave you strong provisions, inevitably developing you into highly skilled workers competitive with senior workers and engineer.

I wish that you will keep your strong bonds with fellow graduates, and best of success for each department with the motto “Nan Demo Dekimasu” (We Can Do Anything). I also wish that you will function not only as member of journey workers and engineer of traditional SRF-JRMC but also as supporting members of the Japan-U.S. security alliance.

技能訓練制度、技術者育成プログラムを終了された皆様、御卒業おめでとうございます。心からお祝い申し上げます。

皆様は、実に４年間に亘り、幾多の厳しい訓練や研修を自身の強い意志と努力で、一歩一歩頑張り抜いてこられました。この４年間で修得された知識や技術が皆さんの大きな糧となり、必ずや諸先輩に匹敵する優れた技能者・技術者に成長されるものと確信しております。

これからは、卒業する多くの仲間との絆を大切にし、伝統あるSRF－JRMCの技能者・技術者の一員としてのみならず、日米安全保障体制を支える重要な一員として、「何でもできます」をモットーに、各部署においてご活躍されることを、心から期待しております。

山口博史

## CDR Blackman



CDR William R. Blackman
Deputy Commander
U. S. Naval Ship Repair Facility and
Japan Regional Maintenance Center

海軍中佐　Ｗ．Ｒ．ブラックマン
米海軍艦船修理廠及び
日本地区造修統括本部副司令官

Graduates of the 2023 apprenticeship program, I want to say CONGRATULATIONS and compliment you all on a job well done, accomplishing this huge milestone in your life. The hard work and sacrifice you dedicated to this program proves you are committed to improving your life and your community. As a joint venture between the U.S. Navy and Government of Japan for more than 35 years, this apprenticeship program has strengthened our bond and friendship. You have played an integral part of that, with your names forever forged into this great legacy.

As you take these skills and new experiences you learned into your careers, I wish you all the best. I implore you to challenge yourselves into teaching others what you have learned and help them better their lives. No matter where your life takes you or what career path you take, I ask one simple task of you: to make your workplace, your community, and your country better for the lives of all Japanese citizens.

２０２３年卒業生の皆さん、おめでとうございます。そして皆さんの頑張りと、人生におけるこの非常に大きなマイルストーンを達成したことを称えたいと思います。自分自身の人生やコミュニティの改善に尽くす皆さんの思いは、この制度に捧げられた努力と犠牲によく表れています。３５年以上続く米国海軍と日本政府の合弁事業として、この技能訓練制度は両国の絆と友情を強化してきました。その中で皆さんも不可欠な役割を果たし、皆さんの名前はこの偉大な遺産に永遠に組み込まれました。

学んだスキルや新たな経験を活かした皆さんのキャリアが、素晴らしいものになることを祈っています。学んだことを他の人に伝え、その人たちの人生をより良くする手助けを意欲的に行ってください。人生に何があろうと、またはどんなキャリアパスを歩んでも、ひとつのシンプルな任務を果たしてください：すべての日本国民のために、皆さんの職場、コミュニティ、それに国を、一層良くしてください。

## Mr. Lund



John J. Lund
Executive Director
U.S. Naval Ship Repair Facility and Japan
Regional Maintenance Center

J. J. ランド
米海軍艦船修理廠及び日本地区造修統括本部
エグゼクティブディレクター

Congratulations. You have completed the first step in a journey towards a bright future. You have joined the ranks of a very few people to complete the apprenticeship program. As a graduate you have the confidence of the command.

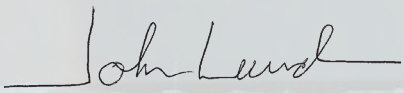
Remember that what you do is important. Your work directly supports the defense of Japan. You are the driving force behind the scenes to keep both of our country's safe. You will face many challenges in the years ahead. You are well on your way to overcome the difficulties that lay ahead.

Thank you for what you have done and what you will do.

おめでとうございます。皆さんは明るい未来に向けて第一歩を踏み出しました。皆さんは、訓練制度の全課程の修了に伴い、非常に人数の少ないランクの仲間入りをしました。部隊は卒業生の皆さんに自信を持っています。

自分のやることは重要だということを忘れないでください。皆さんの仕事は日本の防衛を直接サポートしています。皆さんは両国の安全を守る陰の原動力です。今後数年間、多くの課題に直面することになりますが、これから待ち受ける困難を克服するための準備は万全です。

皆さんが今までしてきたこと、そしてこれからすることに対して感謝いたします。



## CDR Reinhardt



CDR D. C. Reinhardt
Engineering and Planning Officer
U. S. Naval Ship Repair Facility and Japan
Regional Maintenance Center

海軍中佐　D．C．ラインハート
米海軍艦船修理廠及び日本地区造修統括本部
エンジニアリング　プランニング士官

Congratulations graduates! You should be very proud of such a major accomplishment. As you progress in your careers I encourage to you continue to learn and expand your knowledge in your crafts.

We must continue to strive to improve our capabilities to ensure the 7th Fleet is operational ready.

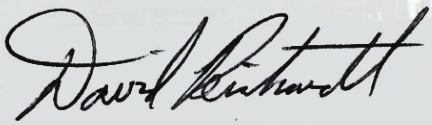
Always remember that you are a vital part the Navy and there are many people who thank you for what you do everyday.

卒業生のみなさんおめでとうございます。この大きな達成をあなたはとても誇りに思うべきです。

キャリアを積みながら技術を学び続けさらに知識を広げることを奨励します。

私たちは第七艦隊を常に機能できる状態にするため能力を向上する努力を続けるべきです。

あなたは海軍の重要な部分であり、たくさんの人々があなたが毎日やっていることに感謝をしているということをいつも覚えておいてください。



## Ms. Murphy



Jo M. Murphy
Production Officer
Production Department

J．M．マーフィー
プロダクションオフィサー

Congratulations on a job well done, this is an achievement you have truly earned.

These last four years have had some unique challenges and you have persevered. I sincerely believe that you can accomplish anything and I look forward to seeing what else you can do at SRF-JRMC.

Nan demo dekimasu!

おめでとうございます。

この卒業はまさに皆さんが獲得した功績です。

卒業までの４年間には独特な課題がいくつかありましたが、皆さんは粘り強く頑張りました。

皆さんは何でも成し遂げられると心から信じています。

これから皆さんがＳＲＦ－ＪＲＭＣでどのようなことを成し遂げてくれるのか、楽しみにしています。

何でも出来ます！



## Mr. Lewis



Zavon D. Lewis
Crane Director
Lifting & Handling Department

Ｚ．Ｄ．ルイス
クレーン管理部部長

Graduates, congratulations! You have endured and overcome many challenges throughout the last four years to become members of the 7th Fleet team.

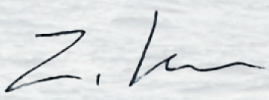
As with life, there will be opportunities to learn and fully comprehend what being a part of that team means for yourself and SRF-JRMC. There will be obstacles along the way and when you doubt your abilities, know that you have been equipped with all of the tools you need for success.

You will then begin to understand that you are part of a larger community, a community that must remember its history to build its future. Your success will be determined by the choices that you make today. So “Choose well. Your choice is brief, and yet endless.”

卒業生の皆さん、おめでとうございます。皆さんはこの４年間、第7艦隊の一員となるために多くの困難に耐え、そして乗り越えてきました。

人生と同じように、チームの一員であることがあなた自身とＳＲＦ－ＪＲＭＣにとってどのような意味を持つのかを学び、それを十分に理解するための機会がこの先きっとあることでしょう。あなたが進む道の途中に障害を見つけ、自分の能力に疑問を感じたときには、あなたはすでに成功するために必要なツールをすべて備えているということを知っておいてください。

そして、自分が大きなコミュニティの一員であり、未来を築くためにはその軌跡を覚えておかなければならないということにあなたは気づき始めるでしょう。あなたの成功は、今日のあなたの選択によって決まります。だから、「よく考えて選んでください。あなたが選択するのはほんの一瞬ですが、選び取ったことは果てしなく続くのです。」



## Mr. Minimo



Oliver C. Minimo
Administrative Officer
Administrative Department

Ｏ．Ｃ．ミニモ
管理部部長

Congratulations to the Apprentice Class of 2023! Your achievement of this very significant milestone is a testament of your ability and enthusiasm in becoming part of the best of Maintenance and Repair Facility of the United States Navy. You have worked very hard and have chosen an honorable and rewarding profession.

Your graduation is well deserved and provides you the opportunity to start your new SRF-JRMC career. You will be faced with ultimate challenges during your career, and I'm sure you will overcome all of them with flying colors.

I challenge you to always embody our motto and spirit of "Nan Demo Dekimasu – We can Do Anything" which is the center of gravity for your to contribute to our mission of Keeping the SEVENTH Fleet Operationally Ready."

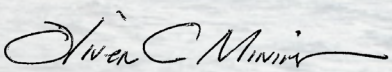
Lastly, Integrity, Positive Attitude, and Pride is your key to success.

２０２３年訓練制度の卒業生の皆さん、おめでとうございます。この重要なマイルストーンを達成したことは、米海軍で最高の艦船修理廠の一員となる皆さんの能力と熱意の証です。皆さんは大変な努力を重ね、名誉とやりがいのある職業を選びました。

皆さんの卒業は、大いに称賛されるべきものであり、ＳＲＦ－ＪＲＭＣにおける皆さんのキャリアの第一歩です。これから仕事をするなかで究極の課題に直面することになると思いますが、皆さんは見事に乗り越えていくと確信しています。

私たちのモットーであり、精神を表す「何でもできます－We can Do Anything」を常に体現し、ＳＲＦ－ＪＲＭＣの「第七艦隊の艦船を常に機能できる状態に保つ」という使命に貢献する際の心の支えにしてください。

最後に、誠実さ、前向きな姿勢、そしてプライドこそが、成功の鍵です。



## Mr. Bennett

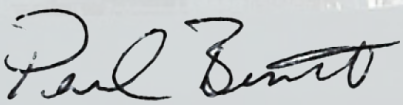


Paul K. Bennett Jr.
Division Head
Workforce Development Division

Ｐ．Ｋ．ベネット
ワークフォースディベロップメント課課長

Class of 2023, congratulations on your accomplishment. In the United States, we typically refer to this occasion a commencement, which means beginning. So as we celebrate the beginning of your career at SRF-JRMC, I invite you to continue learning throughout your career. The Workforce Development team is standing by to support your learning and development needs from this point forward, and we are looking forward to serving you as you help keep the Seventh Fleet Operationally ready.

２０２３年の卒業生の皆さん、この度はご卒業おめでとうございます。米国では、この式典を一般的に「始まり」を意味するcommencementと呼んでいます。ＳＲＦ－ＪＲＭＣでの皆さんのキャリアのスタートを祝うとともに、皆さんがこれからのキャリアを通して学び続けることを推奨いたします。私たち人材開発チームは、今後の皆さんの学習・開発ニーズをサポートするために待機しております。皆さんが『第七艦隊の艦船を常に機能できる状態に保つ』ことに貢献されることを期待しています。



## Mr. Ooguchi



Takeshi Ooguchi
Branch Head
Workforce Development Branch

大口 毅
ワークフォース　ディベロップメント部門
部門長

Congratulations to all of you on your completion of the Apprentice Program and Enginnering and Planning Development Program.

Do you know the phrase "Fair winds and following seas"? This means "Wishing you smooth sailing" and is a farewell word used in US Navy whenever sending a friend out. I think this is a wonderful way to express the feelings of people sending off active duty members all over the world. Because we don't know where your future at SRF-JRMC will carry you, I would also like to say, "Fair winds and following seas". This phrase is an appropriate way to congratulate the apprentice graduates who have completed 4 years of difficult training. Whenever you face difficulties, whenever you hesitate to step forward, the things you have experienced in these 4 years should give off a straight light like a lighthouse showing the direction to go. Carrying with you all the experiences you have gained, I hope you push forward in your future work with a hearty smile.

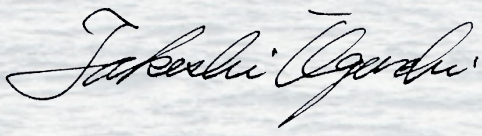
May you always have fair winds and following seas.

Congratulations!

訓練制度を修了された皆さん、ご卒業おめでとうございます。

皆さんは　『Fair winds and following seas』という言葉をご存知ですか？　これは米海軍で仲間を送り出すときに贈る「航海が順風満帆でありますように」という意味のはなむけの言葉です。世界中で活躍されている米海軍の方々にはこれ以上にない、送り出す側の願いも十分に表されている素敵な言葉だと私は思っています。皆さんはこれからのＳＲＦ－ＪＲＭＣを担っていかれる方々であり、別の世界へ旅立たれる訳ではありませんが、私からはこの『Fair winds and following seas』を贈りたいと思います。艦船業務に携わるここＳＲＦ－ＪＲＭＣこそが、日本の何処よりもこの言葉がふさわしいと思うからです。四年間の厳しい訓練を修了した皆さんの門出を飾る最高のはなむけとなるのではないでしょうか。この４年間で積み上げてきたものは、新たに踏み出す世界の中で皆さんがいつか迷ったとき、悩んだとき、進むべき方角を指し示してくれる灯台のように一筋の光を放ってくれるはずです。今日までに培った全ての経験を糧にして、笑顔で仕事に邁進していってくれることを心より願っております。

May you always have fair winds and following seas.　皆さんの明日からの航海が順風満帆でありますように。



## Ms. Borstad

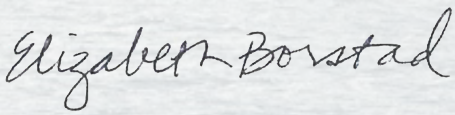


Elizabeth A. Borstad
Branch Head
Language Training Branch

Ｅ．Ａ．ボーステッド
語学訓練部門　部門長

Congratulations to all 2023 graduates of SRF-JRMC's Apprentice Program and the Engineering and Planning Developement Program. You have worked hard to reach this important milestone in your careers.  The Language Training Branch staff is proud of you for what you have accomplished so far, and we wish you continued success.  We hope to be part of your future career advancement at SRF-JRMC by helping with your English skill development.

２０２３年ＳＲＦ－ＪＲＭＣ技能訓練制度及び艦船修理技術者育成プログラムの卒業生の皆様、おめでとうございます。皆さんは大変な努力を経て、職務過程の重要な節目に到達しました。語学訓練課のスタッフ一同、皆さんのこれまでの達成を誇りに思い、またこれからの成功を心よりお祈りしております。また英語能力向上のお手伝いをすることにより、ＳＲＦ－ＪＲＭＣにおける皆さんの将来のキャリアアップの一端を担えることを望みます。



## Mr. Ishizuka



Tomonori Ishizuka
Boiler/Fittings Group Master

石塚 友則
製缶工場グループマスター

## Mr. Harada



K. Harada
Shop 41
Boiler Shop Head

原田　和弘
ショップ　４１
製缶工場長

## Mr. Arai



T. Arai
Shop 56
Pipe/Coppersmith Shop Head

荒井　高人
ショップ　５６
配管 / 銅工工場長

## Mr. Saito



J. Saito
Shop 57
Insulation Shop Head

斎藤　潤也
ショップ　５７
防熱工場長

Congratulations to the apprentice graduates of 2023.

You must be filled with joy and a sense of accomplishment after successfully completing a four-year training program. You are starting a new chapter in your career as a genuine craftsman. Do not be satisfied with the status quo. Ambitiously tackle assignments with pride, and pursue the quality of work that exceeds customer's expectations. In time, you will build your trusted reputation and hold pivotal positions within shops and the SRF-JRMC organization.

The tradition of the Apprentice Program has been preserved due to your mentors and role models. Now it is your turn to do the same for your successors and hand down the tradition while helping the organization move with the times.

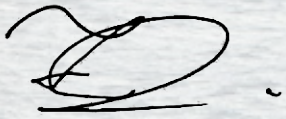
I look forward to your prosperity in the future.

２０２３年卒業生の皆さん、おめでとうございます。心よりお祝い申し上げます。

４年間の訓練課程を無事修了され、今は喜びと達成感に満ち溢れていることと思いますが、ここからが真の技能者としてのスタートです。現状に満足することなく、向上心と誇りを持って日々の仕事に取り組み、顧客がＳＲＦ－ＪＲＭＣに要求している水準以上の仕事を目指して下さい。そして将来は皆に信頼され、ショップ及びＳＲＦ－ＪＲＭＣの中枢を担う人材に成長されることを願っています。

多くの方々のサポートにより、この素晴らしい技能訓練制度の伝統は守られてきました。今度は皆さんが後輩訓練生の良き模範、理解者となり、伝統を引き継ぎつつ新しい時代に沿った組織作りを目指してください。

今後の躍進に大いに期待します。



## Mr. Hayakawa



Satoshi Hayakawa
Electrical/Electronics Group Master

早川 聡史
電気・電子工場グループマスター

## Mr. Hiyama



Y. Hiyama
Shop 51
Electrical Shop Head

檜山　泰志
ショップ ５１
電気工場長

Congratulations to the Apprentice Class Graduates who have accomplished the long and hard Apprentice Program.

We welcome you as Journeymen of SRF-JRMC. You have improved skills and knowledge after four years' training but learning has not ended. The way to gain new knowledge and experience will be continued. More efforts will be necessary for you to support our mission to "Keep the Seventh Fleet Operationally Ready:' Please do not forget that you are the power to lead the future of this command. And please challenge into the goal boldly with your thought and sincerity for others. I am really looking forward to your great success in your future.

## Mr. Hatayama



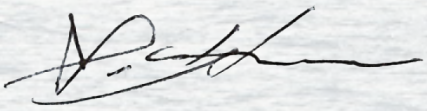
A. Hatayama
Shop 67
Electronics and Weapons Shop Head

畑山 敦
ショップ ６７
無線・兵器工場長

技能訓練制度の長く厳しい過程を終了されたみなさん、ご卒業おめでとうございます。

私たちはみなさんをＳＲＦ－ＪＲＭＣのジャーニーマンとして心から歓迎します。

４年間に渡る訓練課程で習得した知識、技術はこれで完了ではありません。さらに新しい知識と経験を得るための道は続きます。みなさんが第七艦隊を常に機能できる状態に保つという使命を支えるために、より一層の努力が必要となります。みなさんはこの部隊の将来を担ってゆく力であることを忘れないで下さい。相手への思いやりと誠実さをもって目標に果敢に挑戦してください。みなさんの今後のご活躍を祈念しております。



## Mr. Hirano



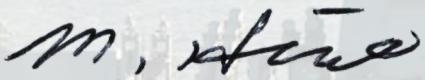
Masayuki Hirano
Hull Group Master

平野　晶行
船体工場グループマスター

Congratulations to be the great workforce of SRF-JRMC.

I believe that you have tremendously improved your skills, knowledge, and English after four years of hard training. Now you are standing on the start line as a great work force. I am really looking forward to seeing you working to accomplish our mission to “Keep the Seventh Fleet Operationally Ready.”

皆様がＳＲＦ－ＪＲＭＣのワークフォースに仲間入りしたことを祝福し、歓迎します。４年間の過酷な訓練を経て培った高度な作業スキル、知識、そして英語力を身に着け、今、あなた達は医大なワークフォースのスタートラインに立つことになりました。「第七艦隊を常に機能できる状態に保つ」という、ＳＲＦ－ＪＲＭＣのミッションを達成すべく活躍する姿が見られることを期待しています。



## Mr. Nishi



K. Nishi
Shop 11
Shipfitter Shop Head

西 克文
ショップ １１
船殻工場長

## Mr. Goto



T. Goto
Shop 17
Sheetmetal Shop Head

後藤 貴樹
ショップ １７
板金工場長

## Mr. Hoshina



T. Hoshina
Shop 26
Welding Shop Head

星名 武志
ショップ ２６
溶接工場長

## Mr. Fukumoto



Masashi Fukumoto
Machinery Group Master

福元　雅士
機械工場グループマスター

I would like to congratulate on your graduation and celebrate from the bottom of my heart for this day of completing your rigorous but sometimes fun four-year training.

Please make full use of the knowledge and skills cultivated as the trainees, develop them, and push forward with ship repair work.

There may be hard times and difficult days on your way as a professional.

That is the time looking back your four years of the apprentice program, and overcome with “NANDEMO DEKIMASU” spirit.

I am looking forward to your success.

４年間の厳しくも楽しい課程を修了し、本日めでたくご卒業の日を迎えられましたこと、心よりお祝いを申し上げます。訓練生のうちに培った知識と技能を十全に発揮し、そして発展させ、艦船修理業務に邁進してください。

皆さんの職業人としての道のりには、つらい時や困難な日々もあるかと思います。

そんな時こそ、訓練生の４年間を思い「なんでもできます」の精神で乗り越えてください。皆さんのご活躍を期待いたします。



## Mr. Imai



T. Imai
Shop 31
Machinist Shop Head

今井　忠晴
ショップ ３１
機械工場長

## Mr. Kaibara



M. Kaibara
Shop 37
MICE/AC&R Shop Head

貝原　壮香
ショップ ３７
内燃機関、冷凍＆空調工場長

## Mr. Takazawa



H. Takazawa
Shop 38
Machine Shop Head

高澤　央
ショップ ３８
外業仕上工場長

## Mr. Hiromoto



Tatsuya Hiromoto
Service Group Matser

広本 竜也
サービス工場グループマスター

To the graduates of the class of 2023, congratulations on your graduation.

I know it has been a long four years but I believe that the continuous efforts and achievements you have made will support your future live as a craftsman.

Tomorrow, you will begin your new live as a craftsman.

I sincerely hope that you will value the relationships with your fellow trainees and that you will work with even higher goal in your respective workplaces.

２０２３年度の卒業生の皆さん、ご卒業誠におめでとうございます。

長い４年間だったかと思いますが、今日まで積み重ねて来た努力や実績はこれからの皆さんの職人としての人生に大いに生かされると信じています。

明日からは職人として新たな人生がスタートします。

共に訓練に励んできた仲間との絆を大切にし、更なる高い目標を持って各々の職場でご活躍されることを心より期待しています。

## Mr. Tsunoda



M. Tsunoda
Shop 68
Carpenter Shop Head

角田 宗範
ショップ ６８
木工工場長

## Mr. Suzuki



K. Suzuki
Shop 71
Paint Shop Head

鈴木 克彦
ショップ ７１
塗装工場長

## Mr. Yanagibashi



T. Yanagibashi
Shop 99
Temporary Services Shop Head

柳橋 俊彦
ショップ ９９
サービス工場長

## Mr. Huntwork



John. K. Huntwork
METCAL Program Director
Metrology Division

Ｊ．Ｋ．ハントワーク
ＭＥＴＣＡＬプログラムディレクター
電子機械機器修理校正所

Congratulations to all of the apprentice graduates of 2023.

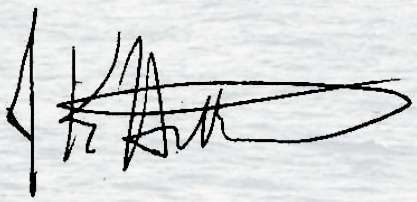
You have completed a challenging task made more difficult in the last year with COVID constraints. Your dedication and motivation are a valuable qualities for your continuing career and to SRF-JRMC. Endeavor to carry on your learning and help SRF-JRMC to innovate and maintain the outstanding performance and capabilities recognized throughout the 7th Fleet.

May your work always be rewarding and know that it has meaning to the Sailors who deploy on the ships of the 7th Fleet.

２０２３年の技能訓練制度卒業生の皆さん、おめでとうございます。

昨年はＣＯＶＩＤの制約により、さらに困難になった挑戦的なタスクを完了しました。皆さんの献身とモチベーションは、皆さんの継続的なキャリアとＳＲＦ－ＪＲＭＣにとって貴重な資質です。今後も学習を継続し、ＳＲＦ－ＪＲＭＣが第七艦隊で認められた卓越したパフォーマンスと機能を革新し維持するのを助けるよう努めてください。

あなたの仕事が常にやりがいがあり、それが第七艦隊の艦船に乗船する船員にとって意味があることを知ってくださいますように。



## Mr. Akahane



K. Akahane
Shop 52
Calibration Shop Head

赤羽　謙
ショップ ５２
計測機器校正工場長

## Mr. Tamai



M. Tamai
Shop 52
Calibration Shop
Supervisory Engineering Technician
(Electronics)

玉井 誠
ショップ ５２
計測機器校正工場
エンジニアリング専門職（電子）監督

## Mr. Kanamaru



Y. Kanamaru
Shop 52
Calibration Shop
Supervisory Engineering Technician
(Mechanical)

金丸 陽一
ショップ ５２
計測機器校正工場
エンジニアリング専門職（機械）監督

## Mr. Heaslet



Gregory S. Heaslet
Operation Division Head
Lifting & Handling Department

Ｇ．Ｓ． ヒーズレット
オペレーション　ディビジョンヘッド
クレーン管理部

## Mr. Matsumoto



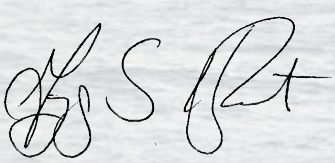
T. Matsumoto
Code 740.1
Operations Branch
Shop Head

松本 武雄
コード ７４０.1
オペレーション ブランチ
工場長

Congratulations to all the Apprentice Graduates of 2023! Your dedication, hard work, and commitment to learning have paid off, and you should be incredibly proud of this great accomplishment. Throughout your apprenticeship, you have gained valuable knowledge and skills, honed your craft, and demonstrated a passion for the work you do. Now, as you transition into the next phase of your career, remember to continue seeking new opportunities for growth and never stop refining your expertise. The world of cranes awaits your talent, and I have no doubt that you will excel in all your future endeavors. Well Done Graduates!

２０２３年に技能練制度修了を迎えらえました卒業生の皆様にお祝いを申し上げます。

皆様の献身的な取り組みと日ごろの努力、さらには訓練制度を最後までやり遂げる決意が報われたのです。技能訓練制度修了を迎えられたことを素晴らしい功績として認め、誇りにしてください。技能訓練制度を通じて、みなさんは貴重な知識と能力を身に付け、技能を磨きながら仕事への熱意を示してこられました。これから専門性を生かす段階へと進みますが、成長のための新たな機会を追い求めるとともに専門性を磨き続けてください。クレーン業界は、皆様の才能を必要としています。これから経験するさまざまな状況で優れた力を発揮できると私は確信しています。本当におめでとうございます。



## Mr. Sanpei



Yoshinari Sanpei
Planning & Estimating Division Head
Planning & Estimating Division

三瓶 善生
企画見積部部長
企画見積部

Congratulations to all EPDP 5th and Apprentice graduates on your graduation.

The 4 years of training must have been a struggle while there was a lot of influence from Corona.

Based on that experience, set goals and aim for even greater heights.

In addition, it is important to interact with people and be a person who always has a heart of consideration and respect for others.

Good luck and wish you all my best.

ＥＰＤＰ５期生、アプレンティスの皆さん、卒業おめでとうございます。

コロナの影響も沢山あったなか、４年間の訓練は苦労されたことでしょう。

その経験を踏まえてこれからは目標を立てさらなる高みを目指して頑張ってください。

また、人との交流も大切に常に相手を思いやる心、敬う気持ちを持てる人になってください。

皆さんの今後の活躍を心より応援しています。



## Mr. Kasahara



A. Kasahara
Code 230
Job Planning Branch Head

笠原 章彦
コード ２３０
企画課 課長

## Mr. Nakamura



Y. Nakamura
Code 231A
Hull Job Planning Section Head

中村 勇次
コード ２３１Ａ
船体企画係 係長

## Mr. Takagi



R. Takagi
Code 231B
Hull Job Planning Section Head

高木 亮太
コード ２３１Ｂ
船体企画係 係長

## Mr. Oikawa



K. Oikawa
Code 232
Machinery Job Planning Section Head

笈川 和之
コード ２３２
機械企画係 係長

## Mr. Toda



M. Toda
Code 233
Elect Job Planning Section Head

戸田 光弘
コード ２３３
電気企画係 係長

## Mr. Harada



H. Harada
Code 234
Boiler & Piping Job Planning Section Head

原田 英夫
コード ２３４
ボイラー・パイプ企画係 係長

## Mr. Murata



Toshiro Murata
Engineering & Design Division Head
Engineering & Design Division

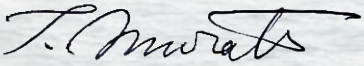
村田 敏郎
技術設計部 部長
技術設計部

Congratulations to the 2023 EPDP and apprentice program graduates. As you continued in your career development for these past four years, you received on-the-job training from your seniors and supervisors, and continue to develop into full-fledged Journeymen, Planners and Engineers. Today's graduation would not be possible without your unwavering effort. Congratulations.

There will be challenges ahead. In the past four years of experience together, you have formed a comradery that will support your careers here at SRF-JRMC. This graduation is just a momentary pause in your career. You have already started on your career path. Best of luck for your success and continued efforts in supporting the mission of "Keep the Seventh Fleet operationally ready".

２０２３年卒業生の皆さん、ご卒業おめでとうございます。この４年間、皆さんは先輩や上司に教えてもらいながら実務を行い、一人前のジャーニーマン、プランナーまたはエンジニアになるべく日々努力を重ねてこられた事でしょう。その弛まない努力の上に今日の卒業があります。本当におめでとうございます。

これからも皆さんが進む先に様々な困難が待ち受けています。しかし、この４年間の経験が、一緒に過ごした同期が、必ず皆さんの支えになるでしょう。卒業はあくまでも一つの区切りです。すでに新しいスタートは始まっています。“第七艦隊の艦船を常に機能できる状態に保つ”というミッションを支えるべく、皆さんのご一層の努力とご活躍を期待しています。



## Mr. Nagasato



D. Nagasato
Code 250
Naval Architectural Branch
Naval Architectural Branch Head

永里 大二郎
コード ２５０
船体課
船体課 課長

## Mr. Kudo



H. Kudo
Code 260
Marine Engineering Branch
Marine Engineering Branch Head

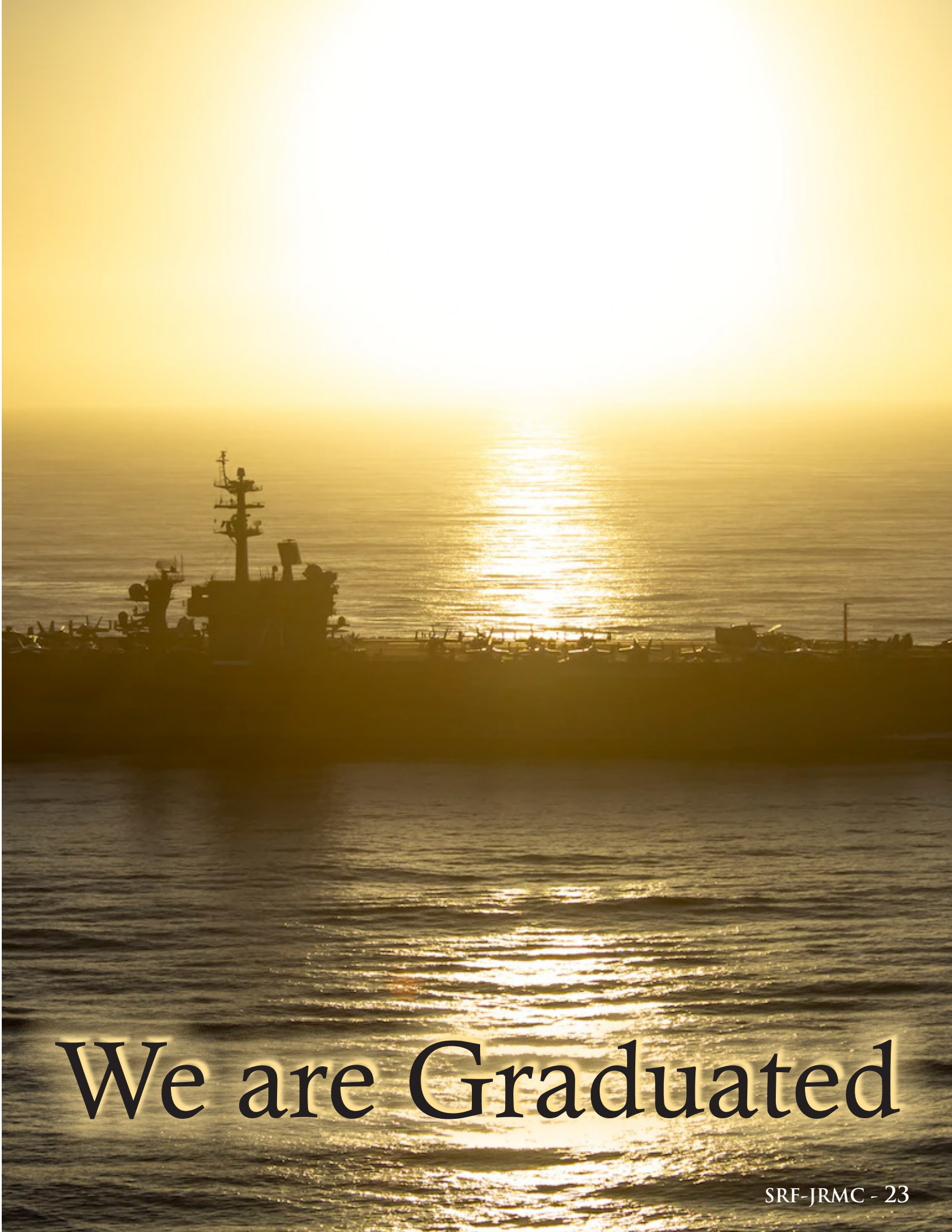
工藤 秀和
コード ２６０
造機課
造機課 課長

## Mr. Midorikawa



Y. Midorikawa
Code 270
Elec/Elex Branch
Elec/Elex Branch Haed

翠川 幸男
コード ２７０
電気電子課
電気電子課 課長



# We are Graduated

**X41**
**KAWAI, Takahide**
**Boilermaker**

河合 峻秀
製かんエ





ベンディングローラーマシーンの作業を行っている河合さん。

**X41**
**MURAKAMI, Hiroki**
**Boilermaker**

村上 弘樹
製かんエ





ウォータージェットマシーンの作業を行っている村上さん。

**X56**
**NAGASHIMA, Tetsu**
**Pipefitter, Ship**

長島　徹
パイプ取付け工、船舶





ホースアッセンブリーを組み立てている長島さん。

**X56**
**OONISHI, Tsuyoshi**
**Pipefitter, Ship**

大西　毅
パイプ取付け工、船舶





パイプのカット寸法を割り出している大西さん。

## X56
## SATO, Kouya
## Pipefitter, Ship

佐藤　晃也
パイプ取付け工、船舶



パイプを運んでいる佐藤さん。



## X51
## KAWANA, Taichi
## Electrician, Ship

川名　太一
船舶電気工



トランスの結線をしている川名さん。



## X67
## HANDA, Tetsuya
## Ordnance Equipment Repairer

半田　哲也
兵器修理工





機関砲の動作確認テストを行う半田さん。

## X67
## YAMADA, Masaya
## Ordnance Equipment Repairer

山田　雅也
兵器修理工





制御バルブの加圧試験を行う山田さん。

## X67
## ISHIDA, Motoki
## Mechanic, Electronic, Ship

石田　幹
船舶電子機械工





艦船の機器に取り付けるファイバーコネクターを結線している石田さん。

## X67
## ITO, Teppei
## Mechanic, Electronic, Ship

伊藤　哲平
船舶電子機械工





艦船搭載前バンドパス・フィルターの最終ボルト締め確認をする伊藤さん。

## X67
## OKUYAMA, Kiyoto
## Mechanic, Electronic, Ship

奥山　清登
船舶電子機械工





艦船搭載前のアンテナ電圧定在波比テストをサイトマスターで測定中の奥山さん。

## X11
## IKENOUE, Ryo
## Shipfitter

池之上　涼
船舶設備取付け工





舷側はしごのオーバーホールをしている池之上さん。

## X11
## MIYAZAWA, Jun
## Shipfitter

宮澤　淳
船舶設備取付け工






機材のボルト穴をフィルムに転写している宮澤さん。

## X11
## USUI, Satoi
## Shipfitter

臼井　慧威
船舶設備取付け工





ボール盤を操作し部品の穴あけをしている臼井さん。

## X11
## WATANABE, Kento
## Shipfitter

渡邊　謙人
船舶設備取付け工





シャーリングマシーンの数値を入力している渡邊さん。

## X17
## ENDO, Masafumi
## Sheetmetal Worker, Ship

遠藤　雅文
板金工-船舶





板を磨く遠藤さん。

## X17
## FUJIKAKE, Akira
## Sheetmetal Worker, Ship

藤掛 輝
板金工-船舶





穴あけをしている藤掛さん。

## X17
## HIRATA, Kouji
## Sheetmetal Worker, Ship

平田 晃司
板金工-船舶





寸法を測っている平田さん。

## X17
## NOZAWA, Takeshi
## Sheetmetal Worker, Ship

野澤 赳志
板金工-船舶





バンドソーを使用している野澤さん。

## X17
## TSUNODA, Yuuki
## Sheetmetal Worker, Ship

角田 祐樹
板金工-船舶






板を曲げている角田さん。

**X26**
**KANAZAWA, Hayato**
**Welder**

金澤　勇人
溶接工





溶接したパイプの裏側を確認している金澤さん。

**X26**
**KURODA, Kazuki**
**Welder**

畔田　一樹
溶接工



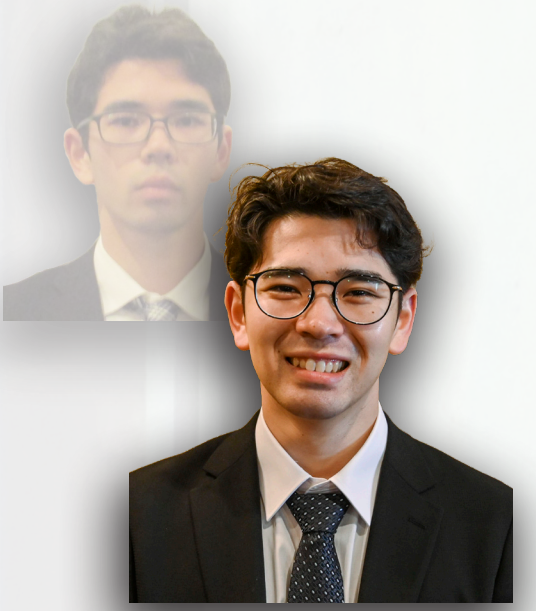


段取りの準備をしている畔田さん。

**X26**
**MAEDA, Jonah**
**Welder**

前田　ジョナ
溶接工





溶接機の設定をしている前田さん。

**X26**
**MASE, Takumi**
**Welder**

間瀬　拓海
溶接工





パイプの溶接部を計測している間瀬さん。

## X26
## WATARAI, Kenta
## Welder

渡會 健太
溶接工

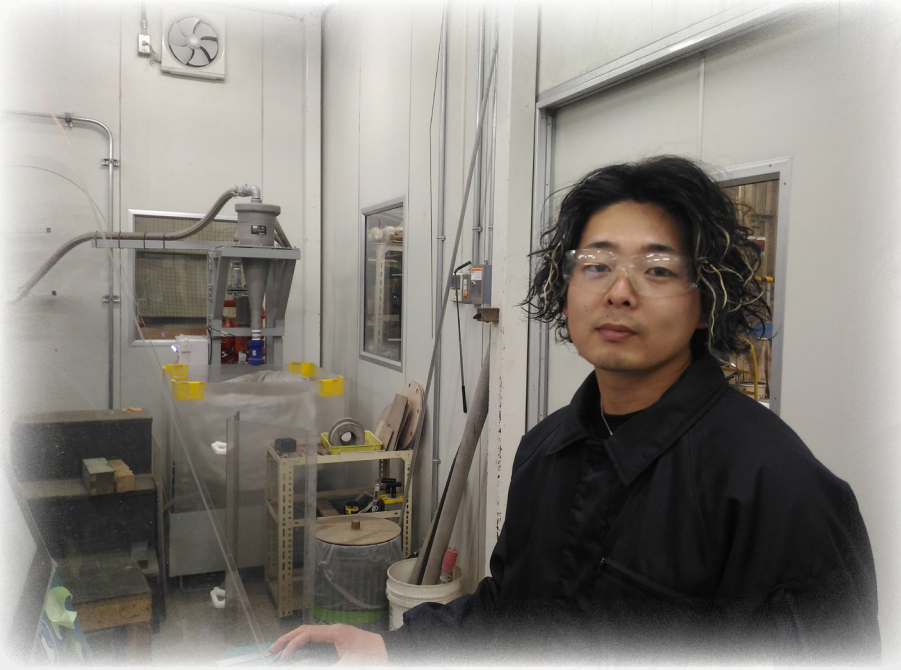





溶接機の設定をしている渡會さん。

## X31
## TOKUNAGA, Yuuya
## Ship Machinist

徳永 祐也
船舶機械工





ウォータージェット切断機の運転準備を始める徳永さん。

## X38
## MIURA, Satoru
## Ship Mechanic, General

三浦 悟
一般船舶機械工



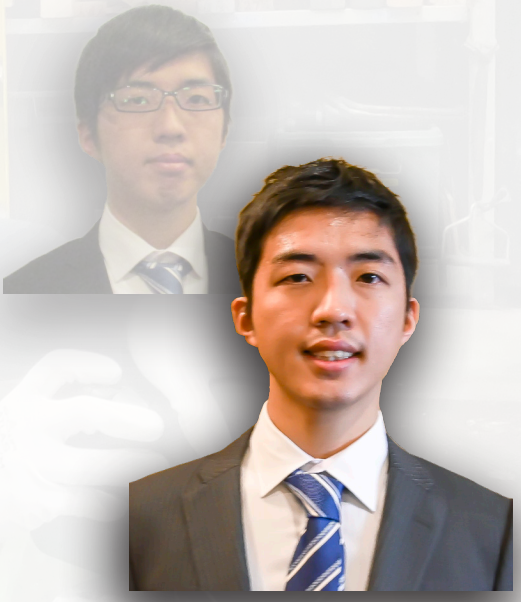



ボートダビットのパーツを計測している三浦さん。

## X38
## SUZUKI, Kentaro
## Ship Mechanic, General

鈴木 健太朗
一般船舶機械工





フランジの手入れをしている鈴木さん。

## X68
## KAWAKAMI, Ryouta
## Carpenter, Shipbuildingman

川上　諒太
大工(造船工)





ライフラフトのインフレーション用シリンダーを充填する川上さん。

## X68
## KONDO, Shun ichi
## Carpenter, Shipbuildingman

近藤　駿一
大工(造船工)





ライフラフトの空気圧を計測する近藤さん。

## X68
## SETO, Yuuta
## Carpenter, Shipbuildingman

瀬戸　勇太
大工(造船工)






ライフラフトのコンテナ用プレートを作成する瀬戸さん。

## X71
## ARAI, Kouhei
## Marine Maintenance Worker

新井　康平
船舶整備工





デッキワークに使用するコテの手入れをしている新井さん。

**X71**
**WATANABE, Toshiki**
**Marine Maintenance Worker**

渡邊　星輝
船舶整備工





ブラスト作業を終えた渡邊さん。

**X71**
**HATA, Mitsutaka**
**Painter (Critical Coating)**

秦　光喬
塗装工(重要区域作業)





スプレーガンのメンテナンスを行う秦さん。

**X99**
**HANASHIRO, Takara**
**Dock Equipment Electrician**

花城　享良
ドック設備電気工





4心14ミリケーブルを運ぶ花城さん。

**X99**
**NAKAJIMA, Jukia**
**Dock Equipment Electrician**

中島　樹希亜
ドック設備電気工





すずらん灯を準備してる中島さん。

**X99**
**IWASAKI, Kenta**
**Dock Equipment Mechanic**

岩﨑 健太
ドック設備機械工






真水ホースを伸ばす岩﨑さん。

**X99**
**MAEDA, Yuuki**
**Dock Equipment Mechanic**

前田 有樹
ドック設備機械工





テンポラリーポンプを準備する前田さん。

## X99
## SUZUKI, Yuutaro
## Dock Equipment Mechanic

鈴木　勇太朗
ドック設備機械工





『安全第一！』鈴木勇太朗。

## X52
## SAKABA, Ayami
## Electronic Equipment Standards Calibrator

坂場　文海
電子装置基準測定工





ワットメーターのキャリブレーションをしている坂場さん。

## C232
## NAKAMURA, Kouki
## Production Control Specialist

中村　昂輝
生産管理専門職




現場でポンプの確認をしている中村さん。



## C233
## SASANO, Hiroaki
## Production Control Specialist

笹野　博昭
生産管理専門職




モーターの銘板と図面を確認している笹野さん。



## C234
## KIKUCHI, Toshimasa
## Production Control Specialist

菊地 敏直
生産管理専門職

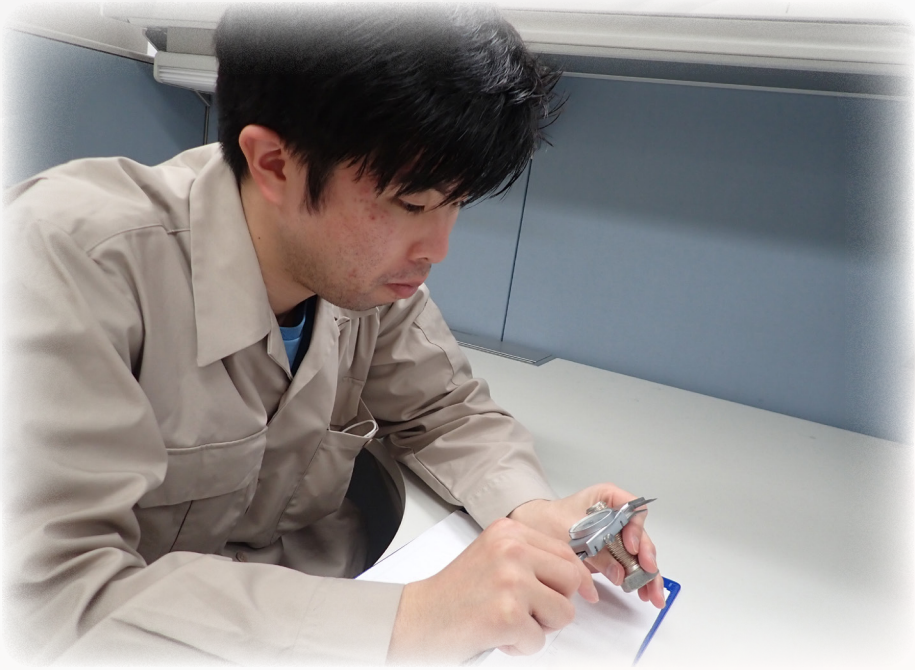





フレキシブルホースの長さを測っている菊地さん。

## C260.1
## AIHARA, Kouji
## Engineering Technician (Mechanical)

相原 浩司
エンジニアリング専門職(機械)





ボルトの寸法を計測している相原さん。

## C260.1
## ANDO, Norimasa
## Engineering Technician (Mechanical)

安藤　慎将
エンジニアリング専門職(機械)






リモートオペレーティングギアの寸法を測る安藤さん。

## C270.1
## MORIMOTO, Ko
## Engineering Technician (Electrical)

森本　光
エンジニアリング専門職(電気)



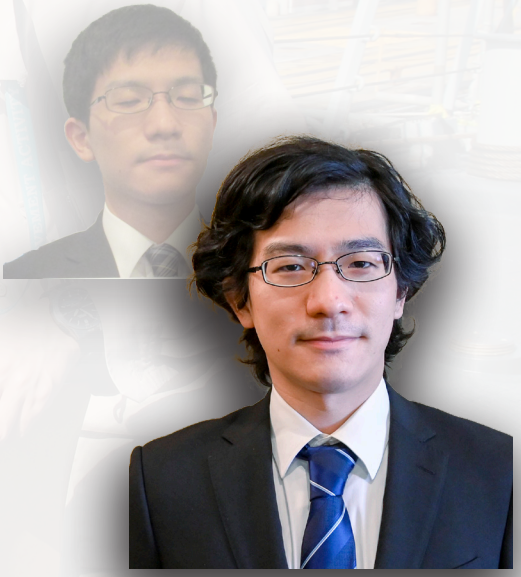



アンテナフォトグラフの撮影を行っている森本さん。

## C270.1
## TAKAHASHI, Shougo
## Engineering Technician (Electrical)

高橋　昌吾
エンジニアリング専門職(電気)

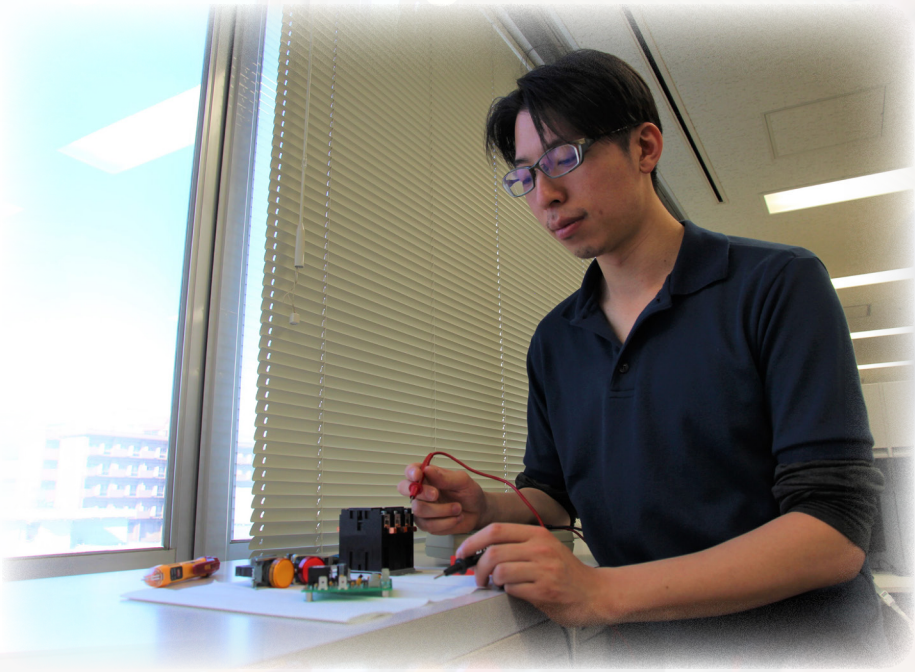




スタッフィングチューブのサイズを測っている高橋さん。

## C270.1
## OOHASHI, Rei
## Engineering Technician (Electrical)

大橋　怜
エンジニアリング専門職(電気)





基盤を確認している大橋さん。



# Apprentice Program
# Engineering and Planning Development Program



Hull Group



Electrical/Electronics/Metrology Group



Machinery Group



Boiler/Fitting Group



Service Group



Engineering & Planning Group

# *Words of Encouragement*



**Mr. Harada**
X41 Shop Head

Congratulations on your graduation. We look forward to your further advancement with broader knowledge and experience!
卒業おめでとう。より広い知識と経験を身につけて、さらに飛躍を！



**Mr. Kawaguchi**
X41 Instructor

Congratulations. Wishing your successes in the future.
卒業おめでとう。今後のご活躍をお祈り申し上げます。



**Mr. Arai**
X56 Shop Head

We are all so lucky to have you as a colleague.

あなたたちが仲間で私たちは幸せです



**Mr. Takahashi**
X56 Instructor

A person with a goal deserves respect. What is your next goal?

目標がある人はそれだけで尊敬に値します。次の目標は何ですか？



**Mr. Takaishi**
X56 Instructor

Congratulations on your graduation.Good luck with your future endeavors.
卒業おめでとうございます。今後のご活躍をずっと応援しています。



**Mr. Hiyama**
X51 Shop Head

Please continue to grow as a journeyman! We are supporting you.

職人としてどんどん成長していってください！　応援しています。



**Mr. Minowa**
X51 Instructor

Congratulations, but your learning will never end.

おめでとう、でも一生勉強だよ。



**Mr. Suzuki**
X51 Instructor

Congratulations on your graduation. Keep for hope in the future and do your best.

御卒業おめでとうございます。未来に希望を持って頑張ってください。



**Mr. Hatayama**
X67 Shop Head

Congratulations! You will be taking another step towards your dream.

おめでとうございます！目標に向かって進み続けてください。



**Mr. Uehara**
X67 Instructor

Congratulations! I look forward to your future performances.
おめでとうございます！これからの活躍に、ずっと期待し続けています。



**Mr. Ito**
X67 Instructor

Congratulations! Believe in yourself and do your best.
ご卒業おめでとうございます。自分を信じて、頑張って下さい。



**Mr. Nishi**
X11 Shop Head

Congratulation on your graduation.

ご卒業おめでとうございます。



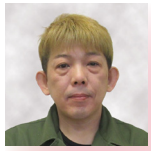
**Mr. Kanno**
X11 Instructor

Fair winds and following seas.
この先が順風満帆でありますように。



**Mr. Goto**
X17 Shop Head

Congratulations on your gradulation.
ご卒業おめでとうございます。職人として日々精進してください。



**Mr. Kuwabara**
X17 Instructor

“ This graduation is just a passing point. So keep making more effort for your future.”
「卒業は、通過点です。更なる努力を！」



**Mr. Hoshina**
X26 Shop Head

Congratulations on your graduation.

ご卒業おめでとうございます。さらなる飛躍と今後一層のご活躍を期待しております。



**Mr. Morita**
X26 Instructor

Congratulations! Good luck to you.

ご卒業おめでとうございます。これからも頑張ってください。



**Mr. Sakai**
X26 Instructor

“Hard work never betrays a person.” Keep learning and grow step by step.
「努力は人を裏切らない。」学び続け、一歩一歩成長してください。



**Mr. Imai**
X31 Shop Head

Congratulations on your graduation. Please do your best without forgetting your efforts.
ご卒業おめでとうございます。努力を忘れずに頑張ってください。



**Mr. Takahashi**
X31 Instructor

Congratulations.

おめでとうございます。



**Mr. Takazawa**
X38 Shop Head

Congratulation. I’m expecting you to become a good craft man.
卒業おめでとうございます。いい職人になる様期待しています。

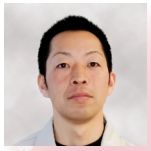
# Words of Encouragement



**Mr. Seki**
X38 Instructor

Congratulations on your graduation. Please do your best.

ご卒業おめでとうございます。ベストを尽くしてください。



**Mr. Suzuki**
X99 Instructor

Imagine yourself in five or ten years and continue to be better.

5年後、10年後の自分をイメージして頑張ってください。



**Mr. Kudo**
C260 Branch Head

Try never to lose your initial enthusiasm. I wish you many successes.

初心を忘れず、精進してください。活躍を期待します。



**Mr. Tsunoda**
X68 Shop Head

Things might not run in your favor, but your superior's advice can turn you upward.

自身が望んだときはすでに遅し、上司からの声をチャンスに変えろ。



**Mr. Akahane**
X52 Shop Head

Congratulations. Keep on smiling and do your best!

おめでとうございます。これからも笑顔で頑張ってください！



**Mr. Midorikawa**
C270 Branch Head

Congratulation on your graduation. I am looking forward to your continued success!

卒業おめでとうございます。更なる活躍を期待しています。



**Mr. Ono**
X68 Instructor

Congratulations on your graduation.

ご卒業おめでとうございます。



**Mr. Tamai**
X52 Supervisor

You did it! So proud of you! Good luck on your endeavor!

やりとげたね！ あなたがとても誇らしいよ！あなたの新しい挑戦に幸あれ！



**Mr. Hayakawa**
C225.1 Instructor

I am looking forward to your future success, having ambitions always.

常に向上心を持って、更なる飛躍を応援しています。



**Mr. Yamamoto**
X68 Instructor

Congratulations on your graduation. Keep it up and safety first.

ご卒業おめでとうございます。安全第一で頑張ってください。



**Mr. Kasahara**
C230 Branch Head

Congratulations graduation. We will support your future activities.

卒業おめでとうございます。今後のご活躍も応援しております。



**Mr. Kanbayashi**
C225.1 Instructor

Congratulations graduation. Please don't forget to be fresher and do your best to be positive.

卒業おめでとうございます。初心を忘れず前向きに頑張って下さい。



**Mr. Suzuki**
X71 Shop Head

Congratulations on your graduation. Always remember to stay motivated, to greet others, and to be appreciative.

ご卒業おめでとうございます。やる気、挨拶、感謝の気持ちを忘れずに。



**Mr. Oikawa**
C232 Section Head

Congratulations on your graduation. I wish you the best of luck in your future endeavors!

卒業おめでとうございます。今後の成功を祈っています！



**Mr. Yamaki**
C225.1 Instructor

The 5th EPDP graduates, congratulations on your graduation. Cherish every encounter!

ご卒業おめでとうございます。すべての出会いを大切に！



**Mr. Amada**
X71 Instructor

Congratulations graduation. Don't be satisfied with the current situation and don't forget to make further efforts!

卒業おめでとうございます。現状に満足する事無く更なる努力を忘れずに！



**Mr. Toda**
C233 Section Head

Congratulations on your graduation. We look forward to further success.

卒業おめでとうございます。 さらなる成功を楽しみにしています。



**Mr. Kato**
C225.1 Instructor

Congratuations on your graduation. I wish you further success.

ご卒業おめでとうございます。 更なるご活躍をお祈り申し上げます。



**Mr. Yanagibashi**
X99 Shop Head

Congratulations! May your efforts be fruitful!

卒業おめでとうございます。4年間の努力が実りますように。



**Mr. Harada**
C234 Section Head

Congratulations on your graduation. I am looking forward to the future success.

御卒業おめでとうございます。これからの活躍を期待しています。



**Mr. Sonoda**
C241.1 Instructor

I look forward to your professional growth by steadily accumulating one by one.

ひとつひとつ着実に積み重ね、プロフェッショナルとしての成長に期待します。




# Congratulations on Your Graduation!

















# Graduate's speech
## –卒業生答辞–

X67 Mechanic, Electronic, Ship 船舶電子機械工

ISHIDA, Motoki 石田 幹

Good afternoon, Captain Sexton, Mr. Yamaguchi, ladies and gentlemen of the SRF-JRMC family.

I am Motoki Ishida from the X67 Electronics and weapons shop.

As the representative of the Apprentice Graduates, I would like to express our sincere appreciation to all of you for attending our graduation ceremony today.

Four years ago, we joined SRF-JRMC. I still remember how excited and nervous I felt about working in a new environment with new people and tasks.

Now, looking back, the apprentice program passed by really quickly. We have gained a lot of technical knowledge and English skills by attending various training from our senior workers.

These experiences are helping us in the present. They will also be useful in the future. Above all, we would like to express our gratitude for the support and advice of our shop heads, instructors, senior workers, and the workforce development division personnel.

Thank you to all of my fellow members of Apprentice Class 38 and EPDP5. Every moment I spent with everyone has been a treasure to me.

We finally end our four-year apprentice program today, but this is not the end. It is just the beginning.

In closing, I am very proud and honored to be here as the representative of the Apprentice Graduates to express our deep appreciation for your attention and recognition at this ceremony.

Thank you very much.

セクストン大佐、横須賀防衛事務所山口所長、ＳＲＦ－ＪＲＭＣの皆様、こんにちは。

Ｘ６７無線・兵器工場の石田幹と申します。

技能訓練制度卒業生の代表として本日の卒業式にご出席頂きましたこと、心より感謝申し上げます。

4年前、私たちはＳＲＦ－ＪＲＭＣに入廠しました。新たな人と出会い、新しい環境での仕事に期待と不安を覚えたことを今でも鮮明に覚えています。

振り返ると4年間の技能訓練制度は瞬く間に過ぎて行きました。ＯＪＴを通じてＴＧＩ、電子回路図の読み方、無線機のトラブルシュート、修理の方法等、多岐にわたる技術を先輩方から教わりました。また、英語訓練を通じて、艦船で作業するうえで必要不可欠な英語力を身につけることができました。

これらの経験、知識は、現在の私たちの仕事の中で大いに役立っています。また、今後携わるすべての業務の役に立つと確信しています。

そして何より、いつも親身になって指導してくださった工場長、ショップインストラクターの方々、先輩方、訓練課の方々に深く感謝申し上げます。

技能訓練制度３８期生、ＥＰＤＰ５期生の仲間たち、ありがとうございました。皆さんと過ごした４年間は、私の宝物です。

今日、私たちは４年間の技能訓練制度を卒業することになります。しかしこの卒業は終わりではなく職人としての始まりにすぎません。

最後になりましたが、技能訓練制度卒業生代表として皆様にお礼の言葉を述べることを大変光栄に思います。

本日は誠にありがとうございました。



# Graduate's speech
## -卒業生答辞-

C232 Production Control Specialist
生産管理専門職

NAKAMURA, Kouki
中村 昂輝

Good afternoon, Captain Sexton, Chief of Yokosuka Defense Office Mr. Yamaguchi, ladies and gentlemen of the SRF-JRMC family.

I'm Kouki Nakamura, Code 232, Machinery Planning Section. As the representative of EPDP5, I would like to thank everyone for attending our graduation.

We joined SRF 4 years ago. Looking back on the last 4 years of EPDP training, it was a long and bumpy road. Soon after we joined SRF, COVID-19 spread all over the world and affected our training. Specifically, our face-to-face English lessons were interrupted, and our shop OJT was canceled. However, the Workforce Development Division personnel and English instructors prepared online English lessons.

Supervisors, senior workers, and shop workers taught us the workflow and knowledge of SRF. Despite the impact on our training, we are convinced that EPDP5 has grown as much as previous EPDP trainees because of the support we have received from everyone. We cannot thank you enough.

Today, we graduate from EPDP. We now have a responsibility to maintain the 7th fleet's operational readiness at all times as full-fledged planners and engineers. To accomplish the mission, we believe it is important to devote ourselves to our work with the knowledge and experiences we have gained through our training.

In closing, I am very honored to be standing here before you on behalf of EPDP5 and to express our appreciation to all of you.

Thank you for listening.

セクストン大佐、横須賀防衛事務所 所長 山口様、並びにご列席の皆様、本日はお忙しい中私たちの卒業式にご出席頂きありがとうございます。

ＥＰＤＰ５期生の代表として皆様に厚く御礼申し上げます。私はＣ２３２機械企画係、中村昂輝と申します。

４年前、私たちはＳＲＦ－ＪＲＭＣに入廠いたしました。今振り返ると、この４年間のＥＰＤＰ訓練プログラムの道のりは長く険しいものでした。私たちが入廠して間もなくＣＯＶＩＤ－１９が世界中で猛威を振るい、それは私たちの訓練プログラムにも影響を与えました。具体的には、対面での英語講習が中断され、ショップＯＪＴは中止となってしまいました。

しかしこれらに代わり、訓練課並びに英語講師の皆様はオンラインでの英語講習を用意してくださり、監督者・先輩・ショップの皆様にはＳＲＦ－ＪＲＭＣの実際の仕事の流れや知識についてご指導いただきました。

ＣＯＶＩＤ－１９の影響はありましたが、私たちＥＰＤＰ５期生がこれまでのＥＰＤＰ訓練生と同様に成長できたのは、多くの方々の支えがあったからだと確信しております。皆様には感謝してもしきれません。

本日、私たちはＥＰＤＰを卒業いたします。このことが意味するのは、一人前の技術者として”第7艦隊の艦船を常に機能できる状態に保つ”と言う使命を果たさなければならないという事です。そのためには、これまでの訓練の中で培ってきた知識や経験を駆使し、日々精進していくことが大切だと考えております。

最後になりましたが、ＥＰＤＰ５期生を代表してこの場に立ち、皆様にお礼の言葉を述べることができ、大変光栄に思います。

ご清聴頂きありがとうございました。

# 2023 Honor Graduates
# 優秀卒業生





HANDA, Tetsuya
半田 哲也
X67 Ordnance Equipment Repairer



NAKAJIMA, Jukia
中島 樹希亜
X99 Dock Equipment Electrician



NAGASHIMA, Tetsu
長島 徹
X56 Pipefitter, Ship



KURODA, Kazuki
畔田 一樹
X26 Welder



SAKABA, Ayami
坂場 文海
X52 Electronic Equipment Standards Calibrator

# Perseverance in English
## 不屈の英語学習努力賞




HANDA, Tetsuya
半田 哲也
X67 Ordnance Equipment Repairer



ITO, Teppei
伊藤 哲平
X67 Mechanic, Electronic, Ship



X41 KAWAI, Takahide
河合 峻秀



X41 MURAKAMI, Hiroki
村上 弘樹



X56 NAGASHIMA, Tetsu
長島 徹



X56 OONISHI, Tsuyoshi
大西 毅



X56 SATO, Kouya
佐藤 晃也



X51 KAWANA, Taichi
川名 太一



X67 HANDA, Tetsuya
半田 哲也



X67 YAMADA, Masaya
山田 雅也



X67 ISHIDA, Motoki
石田 幹



X67 ITO, Teppei
伊藤 哲平



X67 OKUYAMA, Kiyoto
奥山 清登



X11 IKENOUE, Ryo
池之上 涼



X11 MIYAZAWA, Jun
宮澤 淳



X11 USUI, Satoi
臼井 慧威



X11 WATANABE, Kento
渡邊 謙人



X17 ENDO, Masafumi
遠藤 雅文



X17 FUJIKAKE, Akira
藤掛 輝



X17 HIRATA, Kouji
平田 晃司



X17 NOZAWA, Takeshi
野澤 赳志



X17 TSUNODA, Yuuki
角田 祐樹



X26 KANAZAWA, Hayato
金澤 勇人



X26 KURODA, Kazuki
畔田 一樹



X26 MAEDA, Jonah
前田 ジョナ



X26 MASE, Takumi
間瀬 拓海



X26 WATARAI, Kenta
渡會 健太



X31 TOKUNAGA, Yuuya
徳永 祐也



X38 MIURA, Satoru
三浦 悟



X38 SUZUKI, Kentaro
鈴木 健太朗



X68 KAWAKAMI, Ryouta
川上 諒太



X68 KONDO, Shun ichi
近藤 駿一



X68 SETO, Yuuta
瀬戸　勇太



X71 ARAI, Kouhei
新井　康平



X71 WATANABE, Toshiki
渡邊　星輝



X71 HATA, Mitsutaka
秦　光喬



X99 HANASHIRO, Takara
花城　享良



X99 NAKAJIMA, Jukia
中島　樹希亜




X99 IWASAKI, Kenta
岩﨑 健太




X99 MAEDA, Yuuki
前田 有樹



X99 SUZUKI, Yuutaro
鈴木 勇太朗




X52 SAKABA, Ayami
坂場 文海



C232 NAKAMURA, Kouki
中村 昂輝



C233 SASANO, Hiroaki
笹野 博昭



C234 KIKUCHI, Toshimasa
菊地 敏直



C260.1 AIHARA, Kouji
相原 浩司



C260.1 ANDO, Norimasa
安藤 慎将



C270.1 MORIMOTO, Ko
森本 光



C270.1 TAKAHASHI, Shougo
高橋 昌吾



C270.1 OOHASHI, Rei
大橋 怜







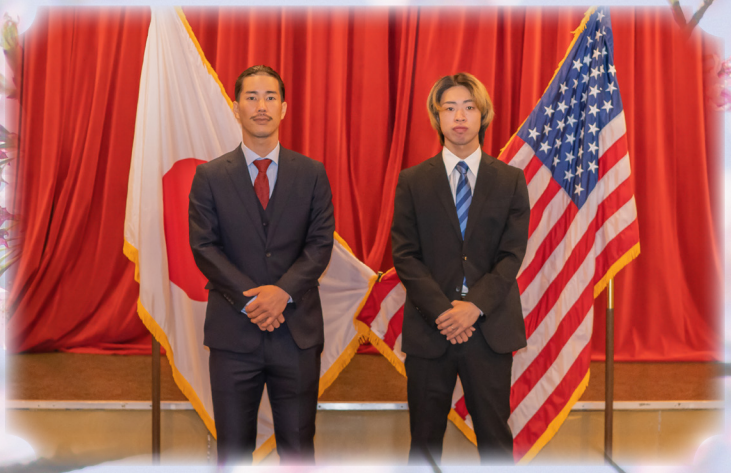






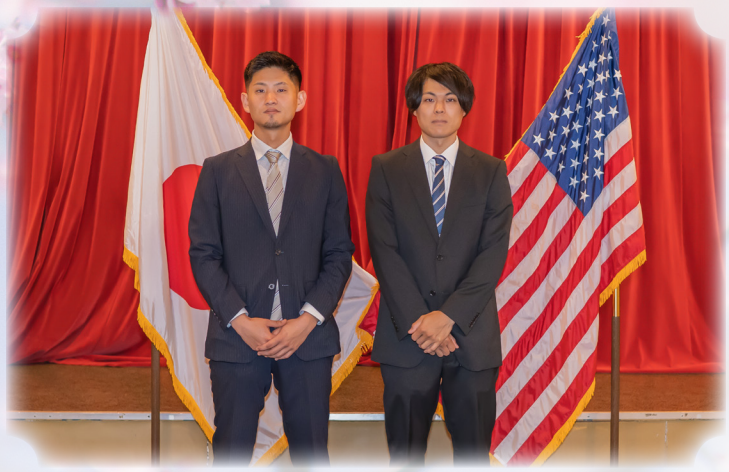







APPRENTICE / EPDP



# INSTRUCTORS




K. Kawaguchi
川口　浩司




D. Takahashi
高橋　大地




T. Takaishi
髙石　智章




K. Yamanoi
山之井　健太




M. Minowa
箕輪　光能




M. Suzuki
鈴木　基史




N. Uehara
上原　直樹




K. Ito
伊東　一馬




T. Kanno
菅野　智之




I. Kuwabara
桑原　巌




T. Morita
森田　俊彦




K. Sakai
坂井　研治

# INSTRUCTORS




K. Takahashi
高橋　克己




T. Yamagata
山形　敏忠




H. Seki
関　広




R. Ono
小野　竜




T. Yamamoto
山本　哲嗣




S. Amada
天田　聡




S. Suzuki
鈴木　忍




I. Arakawa
荒川　泉




H. Hayakawa
早川　浩




T. Kanbayashi
上林　智明




J. Yamaki
山木　純一




M. Kato
加藤　幹郎




T. Sonoda
園田　輝久

# Work Force Development Branch Staff



T. Ooguchi
大口　毅



M. Sekiguchi
関口　道子



H. Yoshikura
吉倉　陽生



Y. Yamauchi
山内　裕子



N. Melton
メルトン　のりこ



S. Shimokobe
下河邉 園雅

# LANGUAGE TRAINING BRANCH STAFF



E. Borstad
E．ボーステッド



A. Sugawara
菅原　章子



Y. Ishikawa
石川　唯一



T. Kaneko
金子　ティファニー



Y. Gutierrez
グティエレス 弥生



A. Kodama
児玉　亜紀子



W. Porter
W．ポーター



Y. Hirata
平田　由香



G. Takada
高田　豪



M. David
M．ディビッド



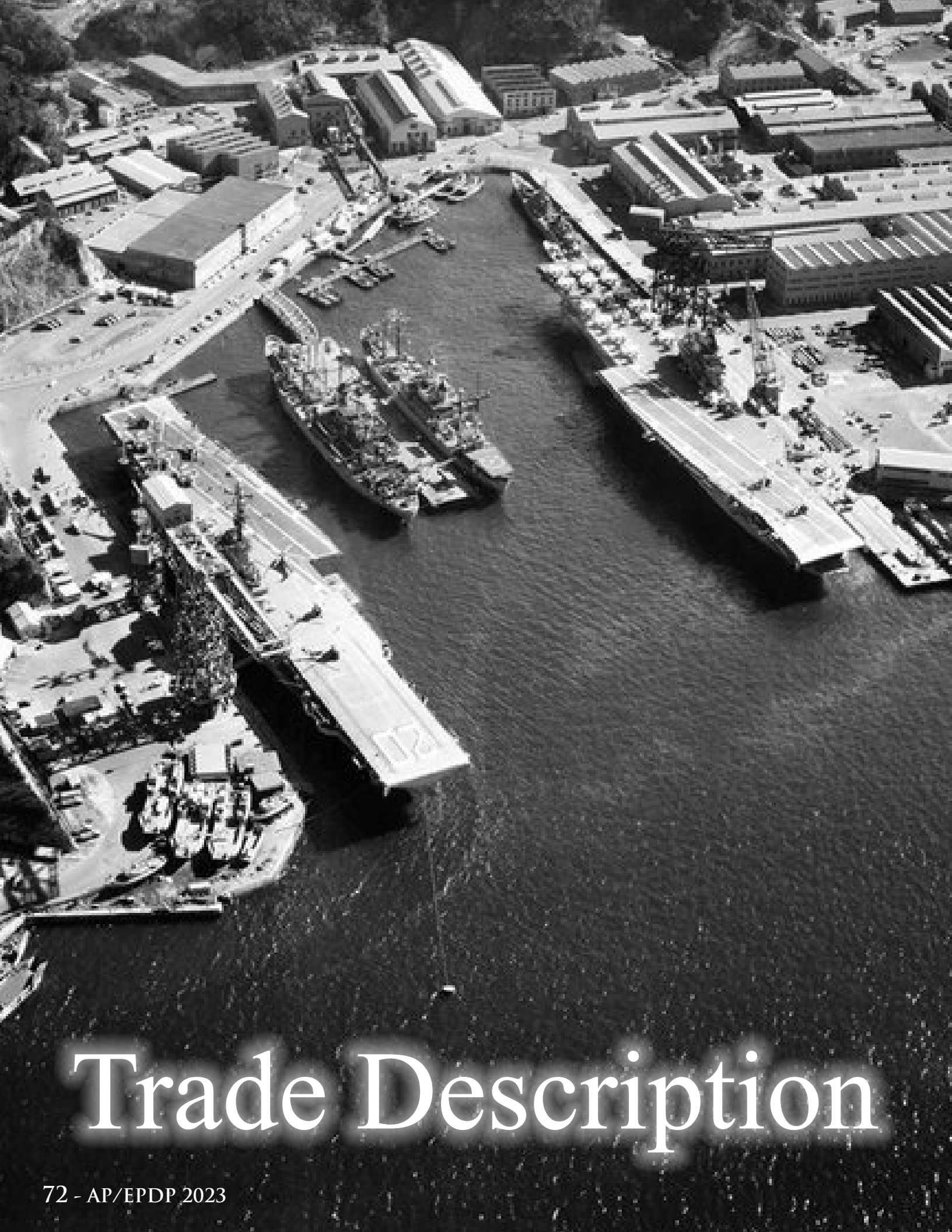
D. Tyler
D．タイラー



M. Kusajima
草島　マリアテレサ



D. Farrell
D．フェーレル



# Trade Description

## Shop 41

### Boilermaker
製かん工

Assembles, installs, chemically cleans or replaces various boilers, other pressure parts and heat exchangers. Repairs and maintains exhaust ducts/trunks of gas turbine and diesel engines.

各種ボイラー、熱交換器及びその他の高圧容器等の組み立て、整備、設置、修理、洗浄を行う。ガスタービン、ディーゼルエンジン等の排気管の修理、整備を行う。

## Shop 57

### Mason or Bricklayer
石工又はれんが積み工

Builds, maintains, and repairs ships' steam boiler furnaces, stationary boilers and so on, using various bricks, blocks, tiles and other materials. Prepares and installs insulation material on pipes, tanks, boilers, bulkheads, ducts and etc. Applies powder coating to various metal items. Provides sewing and embroidery services to include manufacturing safety nets, protective covers and brow skirts and so on.

耐火レンガ、耐熱レンガ、断熱ブロック、耐火セメント、特殊耐火バーナータイル等を使用し、艦船の蒸気ボイラーの炉内等の建造、整備、修理を行う。耐熱材料を使用してパイプ、ダクト、バルブ、タンク、隔壁、蒸留装置、冷凍装置、冷却装置等の表面を被覆し断熱する。様々な金属部品の表面にパウダーコートを行う。セーフティーネット、保護カバーや艦船桟橋用バナー製作を含む縫製、刺繍作業を行う。

## Shop 67

### Optical Instrument Repairer
光学機器修理工

Overhauls, repairs, tests, and makes modification and adjustment on various optical equipment for ordnance, navigational equipment, lead computing gun sights and associated equipment using various test standards, collimators, and special tools.

各種の試験台、コリメーター（視準器）及び特殊工具を用いて、兵器、航海用装置、測鉛計算砲照尺及び付属装置のための各種光学装置のオーバーホール、修理、試験、改造及び調整を行う。

## Shop 56

### Pipefitter, Ship
パイプ取付け工、船舶

Performs full range of pipefitting and flex hose work both onboard ships and inside the shop inspecting, fabricating, installing or restoring and testing of such systems as low/high pressure air, steam, fuel, lube oil, fresh and salt water, and fire suppression. Performs silver brazing for pipe joints.

艦船上および工場内において、低圧／高圧空気、蒸気、燃料、オイル、真水や海水、消火装置等のあらゆる配管およびホースの点検、修理、組み立て、取付け、洗浄及びテストを行う。また銀ロウ付けを用いて配管接続を行う。

## Shop 51

### Electrician, Ship
船舶電気工

【Inside】Overhaul work such as disassembly, inspection, measurement, cleaning, etc. is performed in SHOP by removing electrical equipment such as motors, controllers, and breakers from various ships.

【Outside】Mainly replaces electrical cables on ships, installs and removes electrical equipment such as lighting systems, and repairs.

【内業】各種艦船からモーター、コントローラー、ブレーカーなどの電気機器を取り外し工場内において分解/検査/計測/クリーニング等のオーバーホール作業を行う。

【外業】主に艦船において電気ケーブルの引き替え、ライティングシステムなどの電気機器の取り付け取り外しまたは修理等を行う。

## Shop 51

### Interior Communication Electrician (Ship)
船内通信電気工（船舶）

Inspection/adjustment/repair of electrical communication equipment such as optical fiber, Wind Indicating system, on-board speakers and on-board communication devices on ships and in SHOP.

艦船及び工場内で、光ファイバー、風向風速指示装置、艦内スピーカーと艦内通信装置などの電気通信機器の検査/調整/修理等を行う。

# TRADE DESCRIPTION

## Shop 67

### Ordnance Equipment Repairer
兵器修理工

Overhauls, repairs, alters, or modifies mechanical and electrical guns, and gun mounts. Tests functioning of various mechanisms, hydraulic systems, and power drives.

砲の構成部品を砲架から取り外し、砲、砲架及びその他の備品類の総分解調整、検査、修理、仕様変更または改造を行う。

## Shop 67

### Fire Control Instrument Repairer
射撃制御器械修理工

Performs work involved in the installation, maintenance and repair of fire control instruments and related equipment to include range finders, azimuth indicators, mechanical computers, level indicators, periscopes, and other electrical, mechanical or optical assemblies. Operates equipment to detect deficiencies, disassembles, cleans, replaces or repairs parts, repairs or replaces components, reassembles, adjusts and operationally tests. Work includes individual performance of major repairs in accordance with sound trade practices and pre-established specifications.

各種艦船に搭載されている砲、誘導武器、魚雷、射撃指揮レーダー及び関連機器類の取り外し取り付け、分解、修理、組立、調整、テスト等を行う。全ての兵器に対しての改良工事、射撃指揮レーダーと関連兵器間の計測をしてその記録に従い調整を行う。

## Shop 17

### Sheetmetal Worker, Ship
板金工 - 船舶

Removes, fabricates, installs, and repairs various machines and sheet metal articles, such as ventilation systems, air conditioners, furniture, plumbing products, and windows, in accordance with instructions and drawings.

作業指示書、設計図をもとに、艦船への各種機器及び板金加工製品の取り外し、製作、取り付け、修理等を行う。取り扱う製品には、主に通風管、エアコン、家具類、水回り設備、ウィンド等がある。

## Shop 67

### Mechanic, Electronic, Ship
船舶電子機械工

Duties include installation, repair, modification, troubleshooting, and testing of radar, communications, sonar, fire control, countermeasures, instrumentation equipment, and all their related parameters and systems.

レーダー、通信機器、ソーナー、射撃指揮装置、逆探知装置、計測機器及びそれらに関連する機器や装置を設置、修理、換装し、故障を発見し、調整、テストをする。

## Shop 11

### Shipfitter
船舶設備取付け工

Manufactures and installs all structural members of a ship's hull. Makes templates and template markings. Manufactures, assembles, and installs any structural part of a ship.

1/8インチ厚以上の各種金属板を加工し、船体の構造部材を製作し取り付けることを主な仕事とする。設計図から型板を作り、その型板に記号を付し、船の構造部材の製作、配列、組み立て、構成、所定個所への取り付け等の仕事を行う。

## Shop 26

### Welder
溶接工

Decides the welding process best suited for the assigned job. Performs both acetylene torch and electric arc welding on a variety of metals and their alloys using acetylene welding equipment, an electric welding generator, welding rods, special and common tools, and precision measuring devices to unite metallic parts by fusion so that they form an integrated whole.

割り当てられた仕事に対し最も適した溶接方法を決定し、各種金属及び合金をその特性に応じ、アセチレン溶接器、電気溶接器その他必要とされる通常の工具や特殊な道具を使い分けてアセチレントーチ溶接/溶断等、及び電気アーク溶接を行う。

## Shop 31

### Ship Machinist
船舶機械工

Various machine tool work including fabrication, repairing and finishing of shipboard machinery parts such as main propulsion shafts, pump, turbine rotor, various bolts/nuts and machinery parts. Repair and balancing work of propellers and other rotating elements. Perform mechanical engraving work.

主推進シャフト、ポンプ、タービンローター、各種ボルト/ナットおよび機械部品などの艦上の機械部品の製作、修理、仕上げを含む、各種機械加工業務を行う。プロペラやその他の回転部品の修理、およびバランス調整作業を行う。字彫りも行う。

## Shop 37

### Marine Internal Combustion Engine Mechanic
船舶内燃機関機械工

Installs, overhauls, repairs and tests marine diesel and gasoline internal combustion propulsion and auxiliary engines. Disassembles, checks, and repairs engine components and accessories. Overhaul and repair various motor driven pumps, RHIB, remote operating gear and LPAC. Replace various types of valve.

船舶用ディーゼル/ガソリン内燃機関ならびに補機用エンジンの設置、オーバーホール、修理、試験を行う。エンジン部品および付属部分の分解、点検および修理を行う。各種モータ駆動ポンプ、RHIB、遠隔操作ギアおよびLPACのオーバーホールおよび修理を行う。 各種バルブの取り付け、取り外しを行う。

## Shop 38

### Ship Mechanic, General
一般船舶機械工

Performs removal, disassembly, inspection, repair, alteration, reinstallation of shipboard main propulsion and auxiliary machineries, such as steam turbines, gas turbine, reduction gears, shaftings, propellers, pumps, blowers, air compressors, CATAPULT/Arresting Gear, steering gears, ordnance plants and ship service equipment.

蒸気タービン、ガスタービン、リダクションギア、シャフト、プロペラ、ポンプ、送風機、空気圧縮機、カタパルト/アレスティングギア、ステアリングギア、兵器プラント、艦船サービス機器など、艦船の主推進機関および補機の取り外し、分解、検査、修理、改造工事、再取り付けを行う。

## Shop 31

### Ship Mechanic, General
一般船舶機械工

Overhaul and repair various valves with actuators, hydraulic motor and air manifold. Perform Hydro test Air, N2, CO2 flasks and bottles using authorized facility by DOT. Perform O2 & N2 and DLSS Clean work and functional test of SCOTT SCBA as approved by OEM.

アクチュエータや油圧モータ、エアマニホールドなど含む各種バルブのオーバーホールおよび修理を行う。DOT許可施設において、エア、N2（窒素）、CO2（二酸化炭素）のフラスコおよびボトルのハイドロテスト（水圧試験）を行う。O2&N2クリーン作業とDLSSクリーン作業、およびOEMが認可したSCOTT SCBAの機能テストを行う。

## Shop 37

### Refrigeration and Air-conditioning Mechanic
冷蔵及び空気調節機械工

Performs, overhauls, repairs, adjusts and tests all types of refrigeration plants, ice cream machine, and all types of coolers, ice makers, and air conditioning systems. Replace various types of valve.

あらゆるタイプの冷蔵プラント、アイスクリームマシーン、あらゆるタイプの冷却機、製氷機および空調システムのオーバーホール、修理、調整、試験を行う。 各種バルブの取り付け、取り外しを行う。

## Shop 68

### Carpenter, Shipbuildingman
大工(造船工)

Builds, repairs, and modifies wooden ships and boats. Fabricates, assembles,installs and repairs wooden decks, bulkheads, cabins, interior-wood finish, furniture, and other wooden articles. Lays deck covering. Constructs keeland side blocking for dry docking of vessels. Installs cradles, shoring, cribbing, and other support for ships in dry dock. Positions and checks overall alignment of ship in the course of dry docking. Install and remove various types of working scaffolds.

大工の仕事としては、木製及びファイバーグラス製のボートの建造、修理及び改造を行う。船内で使用する木製または新建材の製品組み立て、取り付け、修理等を行う。艦船やボートの甲板の補修作業も行う。船台木工の作業としては、乾ドック内で艦船を固定するためのキールブロック及びサイドブロックを建造し乾ドック内に据え付ける。乾ドック内での艦船の位置を定め、全般的な整理を行う。乾ドック入出渠の際に艦船を定位置に誘導する作業を行う。各種作業用の足場の据え付けや撤去を行う。

# TRADE DESCRIPTION

## Shop 71

### Painter (Critical Coating)
塗装工　（重要区域作業）

Performs surface preparation and painting per locations specified as “critical coated area” on ships. Uses hand or powered tools depending on the surface condition to remove rust and old paints prior to adding new coatings, and treats stains from oil and dirt chemically to prepare surfaces. Mixes paints accordingly as specified, and interblends paint colors as necessary. Paints by brushes, rollers or sprayers.

艦船の「重要塗装区域」に指定されている場所を表面処理及びコーティング塗布作業を行う。塗装を必要とする表面に合わせて錆や古い塗膜を手工具や動力工具を使用し、また化学的に油や汚れを除去する方法で表面処理を行う。指定された塗料を適切に混合し、また必要に応じて色の調合を行う。刷毛・ローラー及び吹き付け方式で塗装をする。

## Shop 99

### Dock Equipment Mechanic
ドック設備機械工

Overhauls, operates, repairs, performs operational maintenance, and security checks on stationary equipment on various dry docks and caissons. They include various types of pumps, flooding gates, flooding valves, capstans, winches, motors, and other related equipment needed to provide the necessary docking services. Supplies potable water, fresh water, salt water, steam, and compressed air to various processes aboard ships and dockside industrial operations. Charges high pressurized gaseous oxygen and nitrogen, and transfers cryogenic liquid oxygen and nitrogen to ships and submarines.

埠頭で停泊中、又は乾ドックで修理中の艦船に岸壁からホースを繋ぎ飲料水、淡水、海水、蒸気、及び圧搾空気を供給する。乾ドック及びその関連機器である注・排水ポンプ、ゲート、バルブ等の点検、修理を行う。又、潜水艦に超高圧酸素、及び窒素を補填する為、超低温の液体酸素、窒素を取り扱う。

## Shop 71

### Marine Maintenance Worker
船舶整備工

Cleans hulls and decks using water cleaning method. Uses hand/powered tools or blasting device depending on the surface condition to remove rust and old paints prior to adding new coatings on various ship locations, and treats stains from oil and dirt chemically to prepare surfaces. Mixes paints accordingly as specified, and interblends paint colors as necessary to paint by brushes and rollers. Paints items such as antennas and machinery components using spraying method. Performs deck coverings by troweling deck covering system to fix underlayment or tiles.

ウォータークリーニング工法を用い船体や甲板等の洗浄を行う。船体各所塗装を必要とする表面に合わせて錆や古い塗膜を手工具・動力工具及び噴砂機械を使用し、また化学的に油や汚れを除去する方法で表面処理を行う。指定された塗料を適切に混合し、また必要に応じて色の調合を行い刷毛・ローラーを用いて塗装を行う。アンテナや機械部品等に対して吹き付け方式で塗装をする。床材又は硬材と言った材料をコテなど用いて下地作りやタイル張り等、床の舗装を行う。

## Shop 99

### Dock Equipment Electrician
ドック設備電気工

Overhauls, repairs, fabricates, installs, operates, and performs maintenance and security checks on electrical equipment used at piers and dry docks. Equipment includes main and other shore power cables for the ships, electrical power driven equipment, electrical equipment on various dry docks, lighting and safety equipment. Charges high pressurized gaseous oxygen and nitrogen, and transfers cryogenic liquid oxygen and nitrogen to ships and submarines.

接岸中及び乾ドックで修理中の艦船に、岸壁からケーブルを繋ぎ、電力を供給する。電力供給設備等の設置、修理、点検、保守等を行う。潜水艦に超高圧酸素及び窒素を補填する為、超低温の液体酸素及び窒素を取り扱う。

## Code 740

### Crane Operator
クレーン運転手

Operates overhead bridge cranes of twenty tons or more lifting capacity. Operates fixed or traveling cranes of all capacities which are equipped with booms, such as locomotive, automotive and tower cranes, or which are equipped with cantilever bridges or jib members, such as hammerhead and various types of job cranes. Operates floating cranes of any type. Appropriate licensing requirements must be met.

20トンまたは、それ以上の揚力のある橋梁型クレーンを運転する。地上からの合図に従いクレーンを操作し、重量物を持ち上げ目的地まで移動させる。桁のあるクレーン、腕部を有する等、固定または移動するすべてのクレーンの運転も行う。

## Shop 52

### Electronic Equipment Standards Calibrator
### Electromechanical &
### Pressure Equipment Standards Calibrator
電子装置基準測定工
電子機械及び圧力装置基準測定工

Inspects, calibrates, and certifies the accuracy and validity of a wide variety of electronic standards used by shops or base laboratories to check and calibrate production test equipment, and the master instruments used to check such test equipment.

生産試験装置、及びそれらの試験装置のためのテスト用の機器の点検及び測定をするために、様々な種類の電子基準装置の精度、有効性を検査、測定し証明する。

## Code 740

### Rigger, Ship
索具工、船舶

Selects and attaches hoisting and pulling gear for lifting, moving, and positioning heavy machines, equipment components, large structural parts, and other heavy loads. Directs operation of cranes and similar equipment. Estimates sizes, weights, and equipment capacities and plans for clearance and safety factors. Fabricates, installs, and repairs standing and running rigging, and wire cable or fiber rope articles, such as slings, towing bridles, nets, rope-ladders, in addition to other ship and boat rigging, and weight handling gear. Raises/Removes scaffoldings.

重量のある機械、装置、部品、大きな構造材等の重量物を持ち上げ、移動し、所定の場所に設置する為の巻き上げ及び索引用具の選定、取り付けなどを行う。クレーンやその他の吊り上げ装置の運転を指示する。吊り上げ物の寸法、重量及び吊り上げ装置の能力を見積り、移動の距離の余裕や安全度について計画を立てる。吊り索、引き船用の網、綱、縄梯子、その他の船舶用の索具、用具等の鋼索製品及び維持ロープ製品の製作、取り付け、補修等を行う。各種作業用の足場の据え付けや撤去をする。

# TRADE DESCRIPTION

## Code 231 A/B

### Production Control Specialist (Hull)
生産管理専門職（船舶）

Create Task Group Instruction (TGI) for repair, alteration, and modernization of hull structure, weight handling equipment, compartment arrangement, furniture, air conditioning, door, hatch, safety net. And resolve deficiencies

船体構造、重量物運搬装置、船室の配置、家具調度品、空調、ドア、ハッチ、安全ネットなど様々な船体に関する修理及び改造や、腐食等に関するタンク内の定期的な検査、艦船の近代化など、これらに関するTGIの作成及びTGIに関する問題の解決。

## Code 232

### Production Control Specialist (Machinery)
生産管理専門職（機械）

Create Task Group Instruction (TGI) for repair, alteration, and modernization of propulsion plant, gas turbine, compressor, air conditioning plant, pump, bearing, elevator, crane. And resolve deficiencies.

主推進機全般、ガスタービン、コンプレッサー、エアコンディショニングプラント、ポンプ、ベアリング、エレベーター、クレーン等の修理、改造、艦船の近代化に関するTGIの作成及びTGIに関する問題の解決。

## Code 233

### Production Control Specialist (Elec/Combat)
生産管理専門職（電気/兵器）

Create Task Group Instruction (TGI) for repair, alteration, and modernization of electric motor, controller, generator, lighting, power supply, frequency monitor, radar, radio, weapon, alarm system. And resolve deficiencies.

モーター、コントローラー、発電機、電灯、電力の供給、スイッチ、電圧・周波数モニター、レーダー、無線、兵器、警報装置等の修理、改造、艦船の近代化に関するTGIの作成及びTGIに関する問題の解決。

## Code 234

### Production Control Specialist (Boiler/Pipe)
生産管理専門職（ボイラー/パイプ）

Create Task Group Instruction (TGI) for repair, alteration, and modernization of boiler, heat exchanger, steam, water, oil, gas piping. And resolve deficiencies.

ボイラーや熱交換器及び蒸気、水、油、ガス等の配管システムの修理、改造、艦船の近代化に関するTGIの作成及びTGIに関する問題の解決。

## Code 250

### Engineering Technician (Naval Architecture)
エンジニアリング専門職（船舶）

Provides Engineering services to design and plan repairs, modifications, and modernization for ship's structural systems, hull fittings, habitability spaces, and foundation for ship's machinery and equipment. Also provides trouble desk support, on-site technical instruction, and periodic inspection and evaluation of the ship's structural systems during ship's availabilities.

艦船の船体構造、艤装品、居住設備、機器・機械設備の基礎構造などの修理、改良、近代化に対する設計および図面作成などの技術支援を提供する。さらに、メンテナンス工期中のトラブルデスクサポート、現場での技術指示、定期的な船体構造の検査及び評価を行う。

## Code 260

### Engineering Technician (Mechanical)
エンジニアリング専門職（機械）

Provides Engineering services to design and plan repairs, modifications, and modernization for ship's equipment and components in Main Propulsion, Auxiliaries, and other machinery systems. Also provides trouble desk support, on-site technical instruction, and analysis of the propulsion shaft alignment during ship's availabilities.

艦船の主機システム、補機システム、その他の機械システムの設備やコンポネントの修理、改良、近代化に対する設計および図面作成などの技術支援を提供する。さらに、メンテナンス工期中のトラブルデスクサポート、現場での技術指示、推進シャフトアライメントの分析を行う。

## Code 270

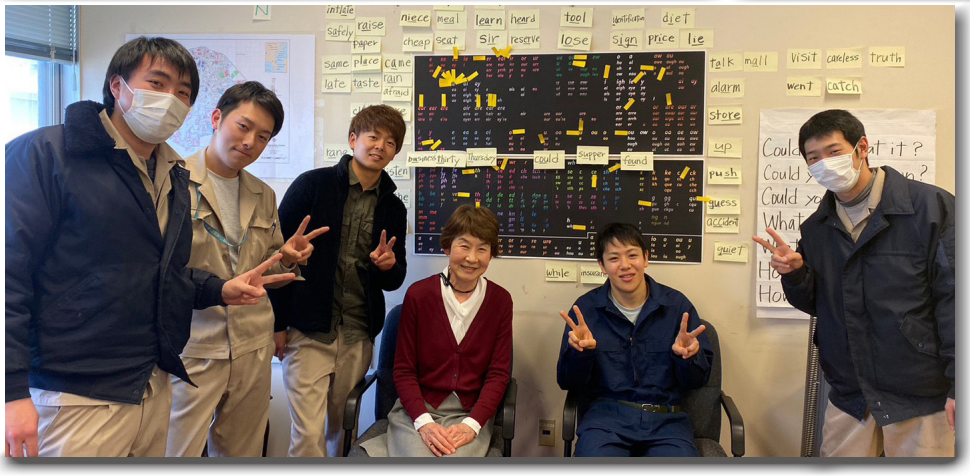
### Engineering Technician (Electrical/Electronics)
エンジニアリング専門職（電気／電子）

Provides Engineering services to design and plan repairs, modifications, and modernization for ship's Power System, Lighting System, Interior Communication System, Radio Communication system, Generators, and Motors. Also provides trouble desk support, on-site technical instruction, and documentation of topside antenna configuration photographs during ship's availabilities.

艦船の電力システム、照明システム、艦内通信システム、無線通信システム、発電機、モーターなどの修理、改良、近代化に対する設計および図面作成などの技術支援を提供する。さらに、メンテナンス工期中のトラブルデスクサポート、現場での技術指示、艦船上のアンテナおよび機器の調査と写真記録を行う。











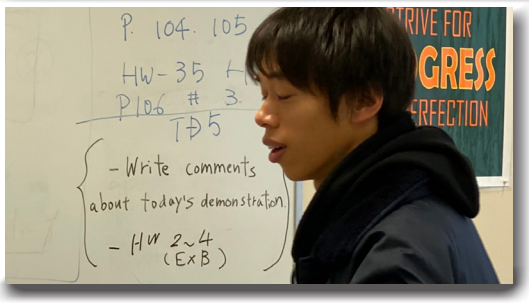




EXIT
FESTIVAL of TREES
MWR
YOKOSUKA




PIPE FITTING TOOLS


P. 104. 105
HW-35
P106 # 3.
TD5
- Write comments
about today's demonstration.
- HW 2~4
(ExB)









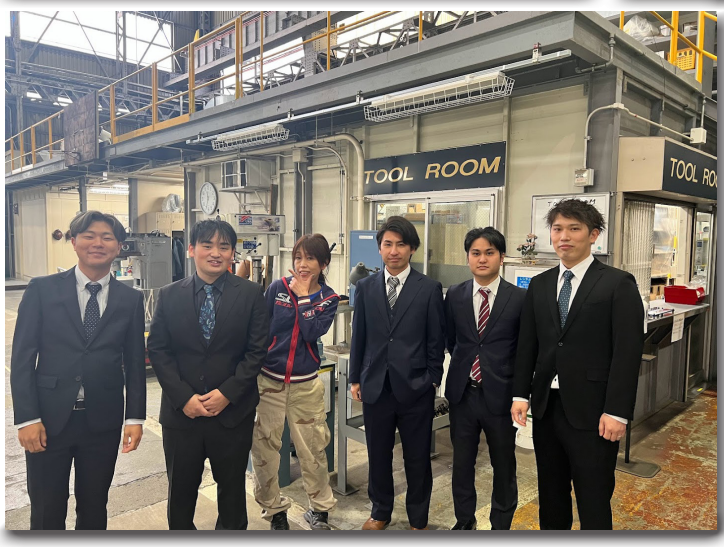

BROOKLYN
NEW YORK




U.S. NAVY






TOOL ROOM
TOOL RO




TAXI



Blank

# Apprentice Program, and Engineering and Planning Development Program



# 2023

Photos courtesy of: U.S.Navy, Corporate Communications Division (Code 1150), Graduates, Shops/Codes, Code1140